

Junio/June 1, 2022

EDICIÓN NO. 817  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

 RUMBONEWS.COM

Lawrence Pursuing Candidates  
to Meet Diversity, Equity, and  
Inclusion in Fire Department

Pg. 20 & 21

## Funcionarios hacen viaje especial a Virginia



El Alcalde Brian De Peña entrega la llave de la ciudad a los nativos de Lawrence, el Capitán James A. Mulligan y Louise M. Mulligan, por sus actos de servicio y heroísmo durante la Guerra de Vietnam. Vea la historia en la página 6 y más fotos en la página 7.

## Lawrence Officials Make Special Trip to Virginia

Mayor Brian De Peña delivered the key to the city to these native Lawrencians Captain James A. Mulligan and Louise M. Mulligan for their acts of service and heroism during the Vietnam War. See story on page 5 and more photos on page 7.

## Daughter and Mother graduate together



Hija y madre posan con togas y birretes de graduación en Norther Essex Community College.

Eudania-Chucha Aquino y Eugenia Hernandez-Gómez en el día de la graduación.

Eudania-Chucha Aquino and Eugenia Hernandez-Gomez on Graduation Day

Mom and daughter pose together Eudania-Chucha Aquino and Eugenia Hernandez-Gomez

Pg. 8.

## MCC Celebrates Class of 2022



Middlesex Community College recognized State Representative Vanna Howard as the Distinguished Alum of its third and final 2022 graduation ceremony on Thursday, May 26 for the college's Education and Liberal Studies programs. L-R MCC student speaker Luis Berrizbeitia, MCC Board of Trustees Chairman James Campbell, (back) Brooke Stevenson, (front) Rep. Vanna Howard, MCC President Phil Sisson.

Pg. 9

"Behold, my friends, the spring is come; the earth has gladly received the embraces of the sun, and we shall soon see the results of their love!"

Sitting Bull

### My Cup is empty

By Paul V. Montesino, Ph.D., MBA, ICCP.

I must apologize to my readers. I have run out of words capable of expressing what I feel about the recent tragedy in Uvalde, Texas.

### Mi copa está vacía

Por Paul V. Montesino, Ph.D., MBA, ICCP.

Debo disculparme con mis lectores. Me he quedado sin palabras capaces de expresar lo que siento acerca de la reciente tragedia de Uvalde, Texas.

Por/By Delta Diaz  
[rumbonews.com/blogs](http://rumbonews.com/blogs)

Desde Mi Esquina

Más vale prevenir que lamentar

Página 4

Por/By Delta Diaz  
[rumbonews.com/blogs](http://rumbonews.com/blogs)

From My Corner

Better safe than sorry

Page 16

# Haverhill Retains Premium "AA" Bond Rating – Highest in City's History

Will Save Taxpayers \$2.4 Million on New Consentino School

Credit rating agency Standard and Poor's (S&P) has reinforced Haverhill's strong financial position with a new "AA" long-term bond rating with a "stable outlook," Mayor James J. Fiorentini has announced.

The "AA" rating, highest in Haverhill's history, will save the city about \$2.4 million in interest payments, compared to an "A" bond rating, on its share of borrowing for the new Consentino School. The premium rating will also apply to \$3 million in bonds to close out the Hunking School project as well as upcoming capital projects including sewer system repairs, bridge repairs, and City Hall exterior improvements.

"This rating reflects our view of Haverhill's stable and growing residential tax base, strong management, and stable reserves," reads a letter S&P Global sent to the city. "We expect management to continue adjusting its budget to maintain strong reserves and very strong overall liquidity."

Mayor Fiorentini noted the city's bond rating has steadily improved from "Baa3" when he became mayor in 2004. At that time, Haverhill and Springfield were tied for the lowest municipal bond rating in Massachusetts.

"I was proud to see that two of the reasons for our strong bond rating was strong management and maintain strong reserves," Mayor Fiorentini said. "Over the years, we have held a tight rein on spending and increased our reserves to the adequate number we have today. This makes it possible to do the Consentino School, possibly without a debt exclusion, which would never have been possible with the low bond rating the city had when I started."

Additional positive financial factors highlighted in the S&P review include:

- Strong real estate economy, with redevelopment and growth in both commercial and residential properties
- Very strong management, with formalized financial policies and practices
- Adequate budgetary performance with stable reserve levels
- Adequate debt profile
- Strong institutional framework score.

Mayor Fiorentini noted Haverhill's credit rating has held strong through the financial crisis and economic uncertainty caused by the worldwide COVID pandemic.

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET  
RUMBONEWS.COM**

# Haverhill retiene la calificación de bonos Premium "AA", la más alta en la historia de la ciudad

Ahorará a los contribuyentes \$2.4 millones en la nueva escuela Consentino

La agencia de calificación crediticia Standard and Poor's (S&P) ha reforzado la sólida posición financiera de Haverhill con una nueva calificación de bonos a largo plazo „AA“ con una „perspectiva estable“, anunció el Alcalde James J. Fiorentini.

La calificación "AA", la más alta en la historia de Haverhill, le ahorrará a la ciudad alrededor de \$2.4 millones en pagos de intereses, en comparación con una calificación de bonos "A", en su parte del préstamo para la nueva Escuela Consentino. La calificación premium también se aplicará a \$3 millones en bonos para cerrar el proyecto de la Escuela Hunking, así como los próximos proyectos de capital, incluidas las reparaciones del sistema de alcantarillado, la reparación de puentes y las mejoras exteriores del Ayuntamiento.

"Esta calificación refleja nuestra opinión sobre la base imponible residencial estable y creciente de Haverhill, su sólida gestión y sus reservas estables", se lee en una carta que S&P Global envió a la ciudad. "Esperamos que la administración continúe ajustando su presupuesto para mantener reservas sólidas y una liquidez general muy sólida".

El Alcalde Fiorentini señaló que la calificación de los bonos de la ciudad ha mejorado constantemente desde "BAA3" cuando se convirtió en alcalde en 2004. En ese momento, Haverhill y Springfield

estaban empatados en la calificación de bonos municipales más baja de Massachusetts.

"Me enorgulleció ver que dos de las razones de nuestra sólida calificación de bonos fue una gestión sólida y el mantenimiento de reservas sólidas", dijo el Alcalde Fiorentini. "A lo largo de los años, hemos controlado estrictamente el gasto y hemos aumentado nuestras reservas al número adecuado que tenemos hoy. Esto hace posible hacer la Escuela Consentino, posiblemente sin una exclusión de deuda, lo que nunca hubiera sido posible con la baja calificación de bonos que tenía la ciudad cuando comencé".

Los factores financieros positivos adicionales destacados en la revisión de S&P incluyen:

- Fuerte economía inmobiliaria, con desarrollo y crecimiento tanto en propiedades comerciales como residenciales
- Gestión muy sólida, con políticas y prácticas financieras formalizadas
- Desempeño presupuestario adecuado con niveles de reserva estables
- Perfil de deuda adecuado
- Puntaje de marco institucional fuerte.

El Alcalde Fiorentini señaló que la calificación crediticia de Haverhill se ha mantenido sólida durante la crisis financiera y la incertidumbre económica causada por la pandemia mundial de COVID.

"Let's build a country of opportunities, where everybody is equal before the law and where the rules of the game are honest and transparent, and the same for everyone."

"Construyamos un país de oportunidades, donde todos sean iguales ante la ley y donde las reglas del juego sean honestas, transparentes e iguales para todos".

- Volodymyr Zelensky

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

**DICEN QUE LA PERDIDA  
DE UN HIJO NUNCA SE SUPERA,**

pero es más fácil llevar un duelo sin la preocupación de trabajar y con el dinero suficiente para pagar sus gastos, al menos por un tiempo.

**Comuníquese conmigo y yo le explico  
cómo puede lograr esto.**

**Sarah B. Perez**

[www.sarahbperez.com](http://www.sarahbperez.com)  
**978.728.1529**

213 Broadway, Suite 5  
Methuen, MA 01844



## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN**

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**

Alberto M. Suris

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22nd of Every Month

# The COVID-19 vaccine is



**By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community**



## Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

## Free

At GLFHC, there is no charge to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

## Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

**SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY**

by calling GLFHC at (978) 686-6029  
or on our website at [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

# La vacuna contra el COVID es



**Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad**



## Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

## Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

## Efectiva

Mientras más personas se vacunan, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

**INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19**

llamando a GLFHC al (978) 686-6029  
o en nuestra página de internet [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16



# Desde Mi Esquina

## Más vale prevenir que lamentar

Los tiroteos escolares recientes en los Estados Unidos me recordaron a la Escuela Sandy Hook en Connecticut, donde 26 personas fueron asesinadas en 2012. Ese día, fui a Jeffrey Riley, quien era el superintendente de la escuela en ese momento, para expresarle mi preocupación. Me tranquilizó al explicarme que la fuerza de seguridad estaba debidamente entrenada por la Policía Estatal de Massachusetts.

Nadie quiere ver que eso suceda, pero será muy triste admitir que hubo algo que pudo evitarlo, o al menos, dificultarlo a los perpetradores.

Entonces, recordé que cuando nuestro alcalde estaba en campaña, ideó un plan para hacer precisamente eso: evitar que semejante atrocidad se hiciera realidad en Lawrence. Desarrolló un plan de acción de Prevención, Preparación y Respuesta a la violencia utilizando el modelo de prevención y resolución de problemas SARA (Exploración, Análisis, Respuesta y Evaluación).

Se refería a la violencia que tiene lugar dentro de Lawrence High School y parte del plan dice: "Los recientes brotes de violencia en nuestra escuela secundaria son una gran preocupación para mí y para nuestra comunidad de Lawrence. Ponen en peligro la salud y la seguridad de nuestros estudiantes, profesores y personal y dañan el proceso de aprendizaje del estudiante. Esta violencia requiere un enfoque holístico para la evaluación y la implementación... Con base en toda la investigación y los datos disponibles antes de regresar a una clase presencial completa, NO había duda de que ocurrirían ansiedad, depresión, inseguridad y problemas psicológicos de reintegración."

Son cosas que muy bien podrían ser en esta ciudad.

Con las amenazas que involucran tiradores activos desde el exterior, ahora cree que se deben implementar medidas en todas las escuelas y recientemente me

dijo que quiere que todas las escuelas de Lawrence tengan una sola entrada.

"La entrada para los estudiantes y el personal debe estar equipada con detectores de metales y todas las demás puertas deben cerrarse con llave desde adentro para que nadie pueda usarlas para entrar, mientras que los estudiantes y el personal podrán salir de los edificios en caso de emergencia", agregó.

Entre los detectores de metales y los guardias de seguridad en cada escuela, esta es una propuesta muy costosa pero, ¿queremos arriesgarnos a convertirnos en una estadística más?

Durante las últimas dos semanas, intenté llamar a John Lavoie, superintendente y director de la Escuela Técnica Greater Lawrence, hablé con diferentes personas y nunca me devolvió la llamada.

Hice lo mismo con Maria Moeller, superintendente de Community Day Charter District School y obtuve el mismo resultado.

Ralph Carrero, superintendente de Family Development Charter School, fue el único que estuvo dispuesto a hablar conmigo, pero creo que los demás simplemente no quieren despertar a los padres de la comunidad con un problema que tal vez nunca suceda o, al menos, nosotros esperar.

Declaración del Secretario de Educación de los Estados Unidos, Miguel Cardona, "Considerando la tragedia de la semana pasada en Uvalde, Texas, estos datos también arrojan luz sobre una oscura verdad: la creciente prevalencia de la violencia armada en nuestras escuelas. Como les dije recientemente a los miembros del Congreso, me avergüenza que nosotros, como país, nos estemos volviendo insensibles a estas horribles tragedias. Como padres, líderes y educadores, proteger a nuestros hijos es más importante que cualquier otra cosa. El tiempo solo para pensamientos y oraciones ha terminado. Necesitamos acción legislativa. Podemos hacerlo mejor, y debemos hacerlo mejor".

**"Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad."**

**"We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers."**

— Helen Thomas

**Si quiere saber  
quien lo controla,  
mire a quién no le  
permite que lo critique.**

— Voltaire

AZ QUOTES

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Gran Apertura Mayi Comunications

Actualmente, el mundo se encuentra en constante innovación, la competencia cada día más arraigada y la mayoría de los emprendedores se defienden simplemente con la esperanza de sobrevivir, pero eso no conducirá al crecimiento exponencial o los resultados masivos que desean para su negocio.

De ahora en adelante, parte de sus objetivos deben enfocarse en desarrollar de una manera eficaz y eficiente un impulso para su marca y qué mejor que accionar a través del asesoramiento de especialistas en espacios de publicidad, creación de contenido audiovisual y difusión radial a gran escala.

Altagracia Mayi tiene el honor de invitarte a la Apertura de nuestro nuevo estudio Mayi Communications LLC, una opción innovadora para todas las empresas y personas que buscan un ambiente cómodo y relajado donde puedan plasmar sus ideas y deseen darse a conocer en nuestra localidad de manera profesional.

**Nuestro encuentro es: 9 de Junio de 2022**

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| <b>Hora:</b>      | <b>4:00 pm hora del este</b>   |
| <b>Dirección:</b> | <b>60 Island St.</b>           |
|                   | <b>Lawrence, MA. Suite 100</b> |

Esperamos contar con tu valiosa asistencia.

## Grand Opening Mayi Communications Studio

Today the world is in constant innovation, competition becoming more entrenched by the day and most entrepreneurs are simply fighting back hoping to survive, but that will not lead to the exponential growth or massive results they desire for their business.

From now on, part of your objectives should focus on developing in an effective and efficient way a boost for your brand and what better than to act through the advice of specialists in advertising space, audiovisual content creation and large-scale radio broadcasting.

Altagracia Mayi is honored to invite you to the Grand Opening of our new studio Mayi Communications LLC, an innovative option for all companies and individuals looking for a comfortable and relaxed environment where they can shape their ideas and want to be known in our town in a professional manner.

**Our meeting is on: June 9, 2022**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| <b>Time:</b>    | <b>4:00 pm Eastern Time</b>    |
| <b>Address:</b> | <b>60 Island St.</b>           |
|                 | <b>Lawrence, MA. Suite 100</b> |

We look forward to your valuable presence.

## Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

**"Impactando  
la vida de  
los oyentes"**

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



# Lawrence Officials Honor Vietnam POW, Wife in Virginia

**By Marc Laplante**  
**City Council President**

Lawrence elected officials head to Virginia on Wednesday to honor native Lawrencians Captain James A. Mulligan and Louise M. Mulligan for their acts of service and heroism during the Vietnam War. Captain Mulligan, a naval aviator, was shot down in Vietnam on March 20, 1966, on a mission to attack enemy supply lines in his A-4C Skyhawk. He was held captive for nearly 7 years – 2522 days - and was released on February 12, 1973. While Captain Mulligan was a prisoner of war (POW), his wife Louise was instrumental in forming a national movement to gather more information on all the POWs and advocated for their safety and release.

The Lawrence City Council on Tuesday night will adopt resolutions to recognize Captain and Mrs. Mulligan, and a delegation made up of Mayor Brian A. De Peña, City Council President Marc Laplante and City Council Vice President Estela Reyes will travel the next morning to the Mulligan's home in Virginian Beach, VA to present the resolutions and the keys to the city.

Captain Mulligan was held in several locations including the infamous "Hanoi Hilton," and then was one of 11 POWs who were taken from that location and placed in worse conditions – he was a resistance leader. In this place that the POWs called "Alcatraz," the 11 men were in solitary confinement in leg irons for 26 months, with little food, in a 3 by 9-foot windowless cell. Captain Mulligan is one of the three Alcatraz captives who are alive today.

Reminded of the Captain's plight, Mayor De Peña said, "Patrick Henry once stated that the battle is not to the strong alone; it is to the vigilant, the active, the brave. This is a perfect example of that statement." The Mayor continued that "the vigilant, the active, the strong, and the brave both being Louise and Jim in their very own ways. Lawrencians can only strive to be like Jim and Louise. We are very proud because, and for them."

Council President Laplante commented on the connection between Captain Mulligan and Mrs. Mulligan during the 7-year ordeal.

"This trip is highly unusual," said the City Council President. "However, since Captain and Mrs. Mulligan are unable to travel, we wanted to visit them and personally thank them on behalf of their hometown. They have been married for 73 years with a beautiful love story that was tested during the Vietnam War. Their story is of love for each other, love for their country, and an intense spirituality that helped them through their darkest days. A new generation of Americans should know their story and be inspired by their sacrifice."

Council Vice President Reyes noted that several decades have passed since the Mulligans last lived in Lawrence, but the city remains grateful. Jim is 96 years old and Louise is 92.

"Our city has changed in the last 60 years. However, one thing has not changed - we still have a deep connection with the Mulligans and appreciate their service to our country," said the Council Vice President. "I'm glad that we can remember them while they are still with us."

Central Catholic High School President Christopher Sullivan commented on Captain Mulligan's legacy at his school. Mulligan entered the Navy before

graduating in 1944.

"Capt. Jim Mulligan is a true and proud son of Central Catholic High School, Class of 1944, and the City of Lawrence," said the high school's president, Christopher Sullivan. "His alma mater extends its deepest gratitude for his service and commitment to our country and our faith! Jim Mulligan is an example of courage, sacrifice, and enduring values rarely seen today, and which we hold up to our students and alumni worldwide of leading a truly meaningful life. Those of us in Raider-Nation are very proud of him. As Jim has done so many times in the past, he once again brings honor to our alma mater and our hometown."

Jim also served in World War 2 and the Korean War. When he returned from World War 2, he began his college studies at Merrimack College, only to be interrupted by his service in the Korean War. Upon completing his time in that war, he returned home and graduated from Merrimack College as its 1955 valedictorian.

"Captain Mulligan embodies a dedication to service that Merrimack College has instilled in its students for the past 75 years," said Merrimack College President Christopher E. Hopey, Ph.D. "We are truly honored to call him a distinguished alumnus and join the City of Lawrence in thanking Captain Mulligan and his wife Louise for their sacrifice to our country."

While Jim was held captive, Mrs. Mulligan (Lawrence High School class of 1946) helped form a group of spouses who became increasingly dissatisfied with the government's effort to release information on their husbands' condition. Mrs. Mulligan's, efforts led her to meet President Lyndon Johnson and President Richard Nixon, key Congressional leaders such as Senator Robert Dole, and wealthy businessmen such as Ross Perot.

"Louise Mulligan exemplifies the collective competencies of our portrait of a graduate," said Victor Caraballo-Anderson, Lawrence High School's Head of School. "Her advocacy created a movement that inspired a nation and brought consciousness to a world that desperately needed it. Her actions and her ability to communicate, innovate, collaborate, plan and persist and connect to the fabric of our democracy to create social consciousness transformed American society. Today she serves as an inspiration for all our Lawrence High School Scholars. What a great legacy to leave behind and a model to follow for ages to come."

The Mulligans relied extensively on the Catholic faith while Jim was in captivity. Jim and Louise's families attended Lawrence's Patrick Church. Jim went to that parochial school and the couple met for the first time at a dance in the church's parish center.

Fr. Paul O'Brien, Pastor of St. Patrick's Church said: "Jim and Louise are people of profound faith. Their relationships with God and one another began in Lawrence and led them through sorrows and joys they might never have imagined. They are inspirations to me."

He authored the autobiographical account of his Vietnam experience in "The Hanoi Commitment."

Her experience is chronicled in "The League of Wives-The Untold Story of the Women Who Took on the US Government to Bring Their Husbands Home," by Heath Hardage Lee.



## Lawrence Officials Make Special Trip to Virginia

**By Marc Laplante**  
**City Council President**

Mulligan was especially impressed with the pins since they depicted the Vietnam POWs.

After Captain Jim Mulligan's Navy plane was shot down during the Vietnam War, he was tortured for 7 years in Hanoi, Vietnam prison camps. He was a prisoner of war (POW) and was targeted by the enemy for worse treatment because he was uncooperative.

Meanwhile back in the United States, his wife Louise became a national leader to make the POWs a priority for U.S. decision makers. Their stories have a happy ending with Captain Mulligan's release from captivity on February 12, 1973, and the phone call that Mrs. Mulligan received from President Richard Nixon in appreciation for her diligence in keeping the POW issue a priority in the country.

Jim (96 years old) and Louise (92 years old) are Lawrence natives now living in Virginia Beach, VA. Their stories are so profound that top Lawrence officials took an extraordinary trip to their home to formally thank and honor the couple for their distinguished service to our country. Google and YouTube searches reveal their stories, and books have been written that chronicle the dark period that they ultimately overcame.

On May 17, 2022 the Lawrence High School JROTC honor guard took down the Lawrence flag and presented it to me before the City Council passed the resolutions to honor the Mulligans. The next morning, armed with mementos and well wishes from the Lawrence institutions that were important to their lives, Mayor Brian A. De Peña, Council Vice President Estela Reyes, Mayor Advisor Octavien Spanner and I flew to visit the Mulligans to officially acknowledge their sacrifice, patriotism, and faith.

We spent two hours in their home discussing their Lawrence roots, their experiences during the wars – Captain Mulligan is a WW2, Korean, and Vietnam War veteran – and their lives today.

Interspersed during our visit were several presentations. The City Clerk provided their birth certificates – Jim was born on Lynn St and Louise was born on Farnham St – which Mayor De Peña signed in their presence.

Ed "Hoppy" Curran, the leader of the Lawrence Vietnam War Memorial organization, provided his organization's hat, shirts, music CDs and pins. Captain

During the May 17th Lawrence City Council meeting, Central Catholic's David DeFilippo read a touching framed letter written by school President Christopher Sullivan. I read the letter to Captain Mulligan during the visit, and he was genuinely moved by the words. He graduated from Central Catholic High School in 1944 while he already began his training with the Navy. The school also sent with us a beautiful time piece with an inscription and the school seal.

In addition to the good wishes by Lawrence High School's Head of School Victor Caraballo-Anderson to Mrs. Mulligan (LHS class of 1946) we also brought good wishes from Fr. Paul O'Brien of St. Patrick Church. Louise and Jim both attended St. Patrick's Church, Jim went to St. Patrick's School, and they both met each other at a Catholic Youth Organization dance at the parish hall. They have been married for 73 years.

Finally, Ms. Reyes and I gave the Mulligans their City Council resolutions and the city flag which flew over the Campagnone Common the day before. The Mayor gave the couple the key to the city and said that "Lawrence is always their home." He then made the room laugh when he added that they, "don't need the key. But if the lock is changed, the key works for any lock." The Vice President followed up by reading the heartfelt inscription on the key.

Before we left, Captain Mulligan said to us, "Thank you for being so kind to remember us. We always remember Lawrence. I never realized that something like this would happen to me so late in my life. So thank you."

This was a special trip, and I am glad that our city saluted the Mulligans for their distinguished accomplishments. Captain Mulligan has a corner dedicated to him at the intersection of Salem and Everett St.

Mrs. Mulligan's story is so impressive that the rights from the book "League of Wives" by Heath Hardage Lee, has been purchased by Hollywood's Reese Witherspoon and Sony Pictures. Louise is a central figure in the book. Let's not forget the sacrifices made by this couple and their direct ties with us. While we have honored Jim with a square at the intersection of Salem and Everett St, let's now consider how we can honor Louise.

# Funcionarios de Lawrence honran a prisionero de guerra de Vietnam y a su esposa en Virginia

Por Marc Laplante, Presidente Concejo Municipal



Funcionarios electos de Lawrence se dirigen a Virginia el miércoles para honrar a los nativos de Lawrence, el Capitán James A. Mulligan y Louise M. Mulligan, por sus actos de servicio y heroísmo durante la Guerra

de Vietnam. El Capitán Mulligan, un aviador naval, fue derribado en Vietnam el 20 de marzo de 1966, en una misión para atacar las líneas de suministro enemigas en su A-4C Skyhawk. Estuvo cautivo durante casi 7 años, 2522 días, y fue liberado el 12 de febrero de 1973. Mientras que el Capitán Mulligan era un prisionero de guerra (POW), su esposa Louise jugó un papel decisivo en la formación de un movimiento nacional para recopilar más información sobre todos los prisioneros de guerra y abogó por su seguridad y liberación.

El Concejo Municipal de Lawrence el martes por la noche adoptará resoluciones para reconocer al Capitán y a la Sra. Mulligan, y una delegación compuesta por el Alcalde Brian A. De Peña, el Presidente del Concejo Municipal Marc Laplante y la Vicepresidenta del Concejo Municipal Estela Reyes viajarán a la mañana siguiente a Mulligan's casa en Virginian Beach, VA para presentar las resoluciones y las llaves de la ciudad.

El Capitán Mulligan estuvo detenido en varios lugares, incluido el infame "Hanoi Hilton", y luego fue uno de los 11 prisioneros de guerra que fueron sacados de ese lugar y colocados en peores condiciones: era un líder de la resistencia. En este lugar que los prisioneros de guerra llamaron "Alcatraz", los 11 hombres estuvieron en confinamiento solitario con grilletes en las piernas durante 26 meses, con poca comida, en una celda sin ventanas de 3 por 9 pies. El Capitán Mulligan es uno de los tres cautivos de Alcatraz que están vivos hoy.

Al recordar la difícil situación del Capitán, el Alcalde De Peña dijo: "Patrick Henry dijo una vez que la batalla no es solo para los fuertes; es para los vigilantes, los activos, los valientes. Este es un ejemplo perfecto de esa afirmación". El alcalde continuó diciendo que "los vigilantes, los activos, los fuertes y los valientes son Louise y Jim a su manera. Los habitantes de Lawrence solo pueden esforzarse por ser como Jim y Louise. Estamos muy orgullosos por y para ellos".

El Presidente Del Concejo Laplante, comentó sobre la conexión entre el Capitán Mulligan y la Sra. Mulligan durante la terrible experiencia de 7 años.

"Este viaje es muy inusual", dijo el presidente del Concejo Municipal. "Sin embargo, dado que el Capitán y la Sra. Mulligan no pueden viajar, queríamos visitarlos y agradecerles personalmente en nombre de su ciudad natal. Llevan 73 años de casados con una bonita historia de amor que se puso a prueba durante la Guerra de Vietnam. Su historia es de amor mutuo, amor por su país y una intensa espiritualidad que los ayudó en sus días más oscuros. Una nueva generación de estadounidenses debería conocer su historia y sentirse inspirada por su sacrificio".

La Vicepresidenta del Concejo, Reyes, señaló que han pasado varias décadas desde la última vez que los Mulligan vivieron en Lawrence, pero la ciudad sigue agradecida. Jim tiene 96 años y Louise 92.

"Nuestra ciudad ha cambiado en los últimos 60 años. Sin embargo, una cosa no ha cambiado: todavía tenemos una conexión profunda con los Mulligan y apreciamos su servicio a nuestro país", dijo la Vicepresidenta del Concejo. "Me alegra de que podamos recordarlos mientras todavía están con nosotros".

El Presidente de Central Catholic High School, Christopher Sullivan, comentó sobre el legado del Capitán Mulligan en su escuela. Mulligan ingresó a la Marina antes de graduarse en 1944.

"Capitán Jim Mulligan es un verdadero y orgulloso hijo de Central Catholic High School, clase de 1944 y la ciudad de Lawrence", dijo el presidente de la escuela secundaria, Christopher Sullivan. "Su alma mater extiende su más profunda gratitud por su servicio y compromiso con nuestro país y nuestra fe! Jim Mulligan es un ejemplo de coraje, sacrificio y valores perdurables que rara vez se ven hoy en día, y que mostramos a nuestros estudiantes y ex alumnos en todo el mundo para que lleven una vida verdaderamente significativa. Los que formamos parte de Raider-Nation estamos muy orgullosos de él. Como Jim lo ha hecho tantas veces en el pasado, una vez más honra a nuestra alma mater y a nuestra ciudad natal".

Jim también sirvió en la Segunda Guerra Mundial y la Guerra de Corea. Cuando regresó de la Segunda Guerra Mundial, comenzó sus estudios universitarios en Merrimack College, solo para ser interrumpidos por su servicio en la Guerra de Corea. Al completar su tiempo en esa guerra, regresó a casa y se graduó de Merrimack College como su mejor estudiante de 1955.

"Captain Mulligan encarna la dedicación al servicio que Merrimack College ha inculcado en sus estudiantes durante los últimos 75 años", dijo el Presidente de Merrimack College, Christopher E. Hopey, Ph.D. "Nos sentimos verdaderamente honrados de llamarlo un alumno distinguido y unirnos a la Ciudad de Lawrence para agradecer al Capitán Mulligan y su esposa Louise por su sacrificio a nuestro país".

Mientras Jim estuvo cautivo, la Sra. Mulligan (clase de Lawrence High School de 1946) ayudó a formar un grupo de cónyuges que estaban cada vez más insatisfechos con el esfuerzo del gobierno por divulgar información sobre la condición de sus esposos. Los esfuerzos de la Sra. Mulligan la llevaron a reunirse con el Presidente Lyndon Johnson y el Presidente Richard Nixon, líderes clave del Congreso como el Senador Robert Dole y empresarios adinerados como Ross Perot.

"Louise Mulligan ejemplifica las competencias colectivas de nuestro retrato de un graduado", dijo Victor Caraballo-Anderson, Director de Escuela de Lawrence High School. "Su defensa creó un movimiento que inspiró a una nación y trajo conciencia a un mundo que lo necesitaba desesperadamente. Sus acciones y su capacidad para comunicar, innovar, colaborar, planificar y persistir y conectarse con el tejido de nuestra democracia para crear conciencia social transformaron la sociedad estadounidense. Hoy, ella sirve

como inspiración para todos nuestros becarios de Lawrence High School. Qué gran legado para dejar atrás y un modelo a seguir en las edades venideras".

Los Mulligan confiaron ampliamente en la fe católica mientras Jim estaba en cautiverio. Las familias de Jim y Louise asistían a la Iglesia de Saint Patrick en Lawrence. Jim fue a esa escuela parroquial y la pareja se conoció por primera vez en un baile en el centro parroquial de la iglesia.

Padre Paul O'Brien, pastor de la Iglesia de San Patricio, dijo: "Jim y Louise son

personas de una fe profunda. Sus relaciones con Dios y con los demás comenzaron en Lawrence y los condujeron a través de penas y alegrías que quizás nunca hubieran imaginado. Son inspiraciones para mí".

Fue autor del relato autobiográfico de su experiencia en Vietnam en "El compromiso de Hanoi".

Su experiencia se narra en "La liga de las esposas: la historia no contada de las mujeres que se enfrentaron al gobierno de los EE.UU. para traer a sus maridos a casa", de Heath Hardage Lee.

## Funcionarios de Lawrence hacen viaje especial a Virginia

Por Marc Laplante  
Presidente del Concejo Municipal

Después de que el avión de la Marina del Capitán Jim Mulligan fuera derribado durante la Guerra de Vietnam, fue torturado durante 7 años en los campos de prisioneros de Hanoi, Vietnam. Era un prisionero de guerra (POW) y el enemigo lo trató peor porque no cooperó.

Mientras tanto, en los Estados Unidos, su esposa Louise se convirtió en líder nacional para hacer de los prisioneros de guerra una prioridad para los tomadores de decisiones estadounidenses. Sus historias tienen un final feliz con la liberación del Capitán Mulligan del cautiverio el 12 de febrero de 1973 y la llamada telefónica que recibió la Sra. Mulligan del presidente Richard Nixon en agradecimiento por su diligencia en mantener el tema de los prisioneros de guerra como una prioridad en el país.

Jim (96 años) y Louise (92 años) son nativos de Lawrence que ahora viven en Virginia Beach, VA. Sus historias son tan profundas que altos funcionarios de Lawrence hicieron un viaje extraordinario a su hogar para agradecer y honrar formalmente a la pareja por su distinguido servicio a nuestro país. Las búsquedas en Google y YouTube revelan sus historias, y se han escrito libros que relatan el período oscuro que finalmente superaron.

El 17 de mayo de 2022, la guardia de honor del JROTC de Lawrence High School bajó la bandera de Lawrence y me la entregó antes de que el Concejo Municipal aprobara las resoluciones para honrar a los Mulligan. A la mañana siguiente, armados con recuerdos y buenos deseos de las instituciones de Lawrence que fueron importantes para sus vidas, el alcalde Brian A. De Peña, la vicepresidenta del consejo Estela Reyes, el asesor de la alcaldía Octavien Spanner y yo volamos a visitar a los Mulligan para reconocer oficialmente su sacrificio, patriotismo y fe.

Pasamos dos horas en su casa discutiendo sus raíces en Lawrence, sus experiencias durante las guerras (el Capitán Mulligan es un veterano de la Segunda Guerra Mundial, Corea y Vietnam) y sus vidas hoy.

Intercaladas durante nuestra visita hubo varias presentaciones. El secretario municipal proporcionó sus certificados de nacimiento: Jim nació en Lynn St y Louise nació en Farnham St, que el alcalde De Peña firmó en su presencia.

Ed "Hoppy" Curran, el líder de la organización Lawrence Vietnam War Memorial, proporcionó el sombrero, las camisetas, los CD de música y los prendedores de su organización. El

capitán Mulligan quedó especialmente impresionado con los pines, ya que representaban a los prisioneros de guerra de Vietnam.

Durante la reunión del Concejo Municipal de Lawrence del 17 de mayo, David DeFilippo, de Central Catholic, leyó una conmovedora carta enmarcada escrita por el presidente de la escuela, Christopher Sullivan. Leí la carta al Capitán Mulligan durante la visita, y sus palabras lo conmovieron genuinamente. Se graduó de la Escuela Secundaria Católica Central en 1944 cuando ya comenzaba su formación con la Marina. La escuela también envió con nosotros un hermoso reloj con una inscripción y el sello de la escuela.

Además de los buenos deseos del director de la escuela de Lawrence High School, Victor Caraballo-Anderson, a la Sra. Mulligan (clase de LHS de 1946), también trajimos buenos deseos del padre. Paul O'Brien de la Iglesia de San Patricio. Louise y Jim asistieron a la Iglesia de St. Patrick, Jim fue a la Escuela de St. Patrick y ambos se conocieron en un baile de la Organización Juvenil Católica en el salón parroquial. Han estado casados durante 73 años.

Finalmente, la Sra. Reyes y yo entregamos a los Mulligan las resoluciones del Concejo Municipal y la bandera de la ciudad que ondeaba sobre Campagnone Common el día anterior. El alcalde entregó a la pareja la llave de la ciudad y dijo que "Lawrence siempre es su hogar". Luego hizo reír a la sala cuando agregó que ellos "no necesitan la llave. Pero si se cambia la cerradura, la llave sirve para cualquier cerradura". El vicepresidente siguió leyendo la sentida inscripción en la llave.

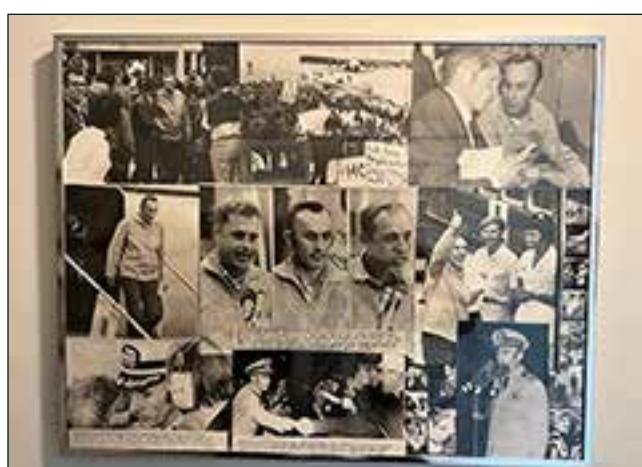
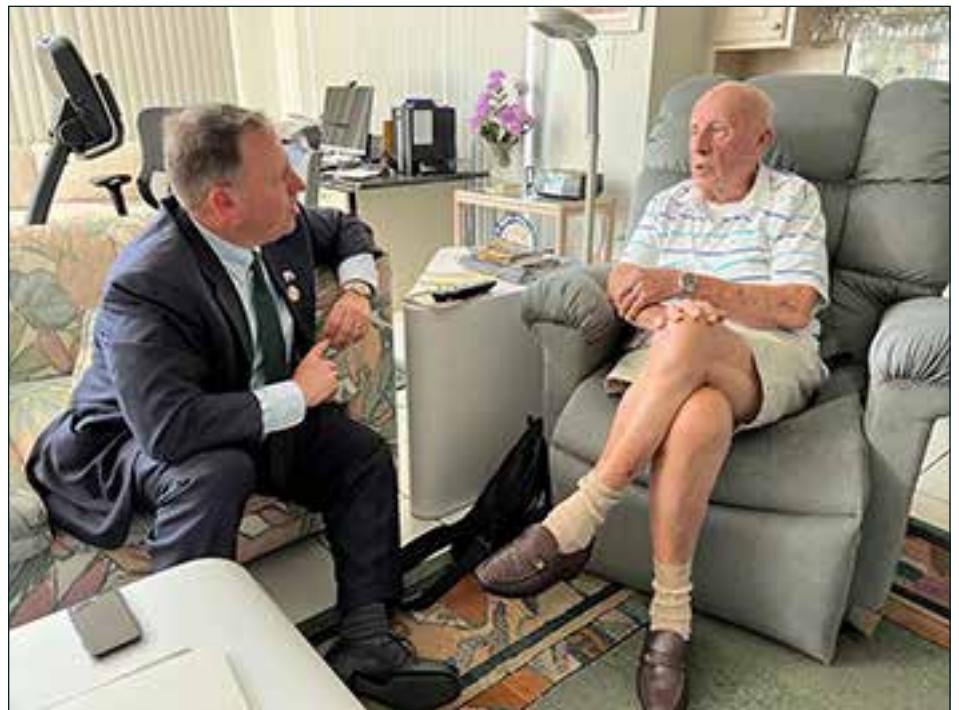
Antes de partir, el Capitán Mulligan nos dijo: "Gracias por ser tan amables de recordarnos. Siempre recordamos a Lawrence. Nunca me di cuenta de que algo así me sucedería tan tarde en mi vida. Así que gracias."

Este fue un viaje especial, y me alegra que nuestra ciudad saludara a los Mulligan por sus distinguidos logros. El Capitán Mulligan tiene una esquina dedicada a él en la intersección de Salem y Everett St.

La historia de la Sra. Mulligan es tan impresionante que los derechos del libro, "League of Wives" de Heath Hardage Lee, han sido comprados por Reese Witherspoon de Hollywood y Sony Pictures. Louise es una figura central en el libro. No olvidemos los sacrificios realizados por esta pareja y sus vínculos directos con nosotros. Si bien hemos honrado a Jim con un cuadrado en la intersección de Salem y Everett St, ahora consideraremos cómo podemos honrar a Louise.

# Lawrence Officials Honor Vietnam POW, Wife in Virginia

## May 18, 2022



# Madre e hija se gradúan juntas

Por Melissa Bouse

Cuando Eudania-Chucha Aquino de Lawrence tenía solo 8 años, hizo una predicción audaz: "Dije mamá, nos graduaremos juntas de la universidad". Su madre, Eugenia Hernández-Gómez, no estaba tan segura. "Dije, ¿de qué estás hablando? Era una broma". Pero ahora, 22 años después, esa predicción se está haciendo realidad. Este sábado en la ceremonia de graduación número 60 de Northern Essex Community College, madre e hija caminaron juntas. Eugenia recibió su título de asociado en Servicios Humanos y Chucha recibió su certificado en el mismo campo.

El viaje hasta este punto tuvo muchos giros y vueltas tanto para la madre como para la hija. Hernández-Gómez, originaria de la República Dominicana, vino por primera vez a NECC para obtener su G.E.D. cuando tenía 19 años en 1994. Luego se inscribió en el programa ESL en 1997 pero no pudo terminar debido a compromisos familiares y problemas de ayuda financiera. Después de casi una década de distancia, Hernández-Gómez decidió intentarlo de nuevo. Se volvió a inscribir en el programa de ESL en el 2006 con el objetivo de obtener su título de enfermería. Aun así, tuvo problemas, especialmente con la escritura en inglés. "Me frustré mucho porque había estado en la escuela durante mucho tiempo", recordó. "Una vez, llevé un papel al centro de escritura una y otra vez. Tuve que hacerlo muchas veces".

Hernández-Gómez perseveró, con Aquino a su lado. "Ella venía a mi casa y me decía: 'No sé cómo leer esto, ¿qué hago?' Y yo no estaba permitiendo que se rindiera y se desanimara", dice su hija. Aquino se graduó de Lawrence High School con altos honores en el 2009. Fue aceptada en la Universidad de Cornell en Ithaca, Nueva York, donde planeaba estudiar veterinaria. Sin embargo, un problema de salud la hizo decidir quedarse más cerca de casa. Se inscribió en NECC para especializarse en artes liberales, pero tuvo problemas para encontrar su equilibrio. "Entré en el mismo patrón que mi madre, donde las clases se estaban volviendo difíciles, abandonar, retirarme y obtener incompletos se convirtió en un patrón que necesitaba



Hija y madre Eudania-Chucha Aquino y Eugenia Hernandez-Gomez.

dominar", dijo.

Entonces, ¿qué cambió para llevarlos a la línea de meta? Tanto la madre como la hija acreditan los servicios de apoyo a los estudiantes y el aliento de sus profesores. Después de tomarse un año libre para trabajar, Aquino regresó a NECC para estudiar y convertirse en terapeuta conductual y encontró su vocación. "Poco sabía que conocería a [los profesores] Brian McKenna-Rice y Lisa Fabbi-López, quienes cautivaron mi mente en Servicios Humanos". Hernández-Gómez también se dio cuenta de su pasión por los Servicios Humanos y cambió su especialidad de enfermería. Ya encontró un trabajo como defensora de la familia, que dice que le encanta.

Aquino actualmente está trabajando para ayudar a otros estudiantes a tener éxito como embajador estudiantil. El programa Student Ambassador comenzó en el otoño de 2019 y brinda apoyo entre pares a los estudiantes cuando necesitan ayuda con una amplia gama de problemas. "Lo miro ahora, si hubiera tenido un embajador cuando comencé mi viaje en 2009, ya habría obtenido mi título". Aquino continuará trabajando como embajadora durante el otoño cuando complete su título de asociado en Servicios Humanos.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

Mamá dice que es casi como si hubiera predicho este resultado: "Cuando tenía 35 años, pensé: 'Necesito trabajar en Northern Essex, necesito ayudar a los estudiantes a seguir adelante y terminar la escuela'. ¡Y ahora estoy trabajando allí ayudando a los estudiantes!"

Aquino espera continuar ayudando a los estudiantes trabajando en el Centro de Entrenamiento Académico de NECC

después de graduarse. Hernández-Gómez planea continuar su trabajo como defensora de la familia, pero insinúa que eventualmente querrá obtener su licenciatura. Por ahora, ambos están emocionados por la ceremonia de graduación y por celebrar su doble logro con su familia. Dijo Hernández-Gómez: "He estado pensando en esto durante años y años y es como, ¡Dios mío, he terminado!"

## Mother and Daughter Graduate Together

By Melissa Bouse

When Eudania-Chucha Aquino of Lawrence was just 8 years old, she made a bold prediction: "I said mom, we're going to graduate college together." Her mother, Eugenia Hernandez-Gomez wasn't so sure "I said 'what are you talking about?' It was a joke." But now, 22 years later, that prediction is coming true. This Saturday at Northern Essex Community College's 60th Commencement ceremony, mother and daughter will walk together. Eugenia will receive her associate degree in Human Services, and Chucha will receive her certificate in the same field.

The journey to this point contained many twists and turns for both mother and daughter. Hernandez-Gomez, who is originally from the Dominican Republic, first came to NECC to get her G.E.D. when she was 19 in 1994. She then enrolled in the ESL program in 1997 but couldn't finish due to family commitments and financial aid issues. After nearly a decade away, Hernandez-Gomez, decided to try again. She re-enrolled in the ESL program in 2006 with the goal of getting her nursing degree. Still, she struggled, especially with writing in English. "I got so frustrated because I'd been in school for a long time," she remembered. "One time, I brought a paper to the writing center again and again. I had to do it many times."

Hernandez-Gomez persevered, with Aquino right by her side. "She would come to me at home and say, 'I don't know how to read this, what do I do?' And I was not allowing her to give up and get discouraged," says her daughter. Aquino graduated from Lawrence High School with high honors in 2009. She was accepted to Cornell University in Ithaca, New York, where she planned to study to be a veterinarian. However, a health issue made her decide to stay closer to home. She enrolled at NECC as a Liberal Arts major but had trouble finding her footing. "I got into sort of the same pattern as my mom where the classes were becoming hard, dropping and withdrawing and getting incompletes became a pattern that I needed to get a hold of," she said.

So, what changed to get them over the finish line? Both mother and daughter credit student support services and the encouragement of their professors. After taking a year off to work, Aquino came back to NECC to study to become a behavioral



Chucha works as an NECC Student Ambassador, helping to connect fellow students with support services.

therapist and found her calling. "Little did I know I would meet [professors] Brian McKenna-Rice and Lisa Fabbi-Lopez who just captivated my mind in Human Services." Hernandez-Gomez also realized her passion for Human Services and switched her major from nursing. She's already found a job as a family advocate, which she says she loves.

Chucha poses with fellow student ambassador, points to shirt that says "if you need help, just ask"

Chucha works as an NECC Student Ambassador, helping to connect fellow students with support services.

Aquino is currently working to help other students succeed as a student ambassador. The Student Ambassador program started in the fall of 2019 and provides peer support to students when they need help with a wide range of issues. "I look at it now, had I had an ambassador when I began my journey in 2009, I would have had my degree by now." Aquino will continue to work as an ambassador through the fall, when she will complete her associates degree in Human Services. Mom says it's almost like she predicted this outcome: "When I was 35 years old, I thought 'I need to work at Northern Essex, I need to help students to keep going and finish school.' And now she's working there helping students!"

Aquino hopes to continue helping students by working in the NECC Academic Coaching Center after she graduates. Hernandez-Gomez plans to continue her work as a family advocate but hints that she might want to pursue her bachelor's degree eventually. For now, they're both excited for Commencement and to celebrate their double accomplishment with their family. Said Hernandez-Gomez, "I've been thinking about this thing for years and years and it's like oh my god I'm done!"

## Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

# MCC Celebrates Third and Final Commencement for Class of 2022

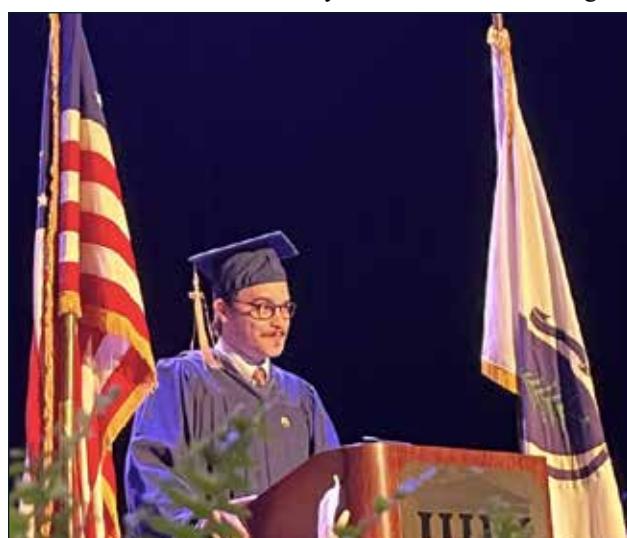
Middlesex Community College recognized State Representative Vanna Howard as the Distinguished Alum of its third and final 2022 graduation ceremony on Thursday, May 26 for the college's Education and Liberal Studies programs. As Representative of the 17th Middlesex District in Lowell, Rep. Howard works to be informative, accessible and responsive for the people in her district. Her goal is to grow the economy, improve schools, and move toward equitable outcomes for all.

"Some of you will continue your studies," Rep. Howard said. "Some of you will join the workforce. And some of you may take the time to figure out your next journey. That's exactly what I did. I took my time finishing higher ed. The best thing I did was volunteer in the community and with nonprofits. Along the way I met many people who cared about the health and well-being of their community. I learned where my passion was – public service."

A year into her work, Rep. Howard is focused on education, public health, environmental justice, social and racial justice, and housing and economic recovery. At MCC, she learned more about adapting and responding in the real-world through effective communication and problem solving.

"Middlesex helped me be a better decision-maker and prepared me with the knowledge and skills to broaden my experience in life," Representative Howard said. "MCC has graduated many who went on to distinguish themselves in all fields and I'm proud that you would consider me to be one of them."

Liberal Arts and Sciences student Luis Berrizbeitia was the student speaker for the day. In attending Middlesex, Berrizbeitia made his return to college after attending a school in the Midwest a few years before.



Liberal Arts and Sciences student Luis Berrizbeitia was the student speaker for the day.



State Representative Vanna Howard was recognized as the Distinguished Alum.

MCC provided him with a solid academic foundation, having the opportunity to learn from professors and tutor his classmates in the Academic Centers for Enrichment (ACE). He was presented with the 2022 James E. Houlihan Student of the Year award and plans to continue studying at the University of Massachusetts Amherst to earn a bachelor's degree in Natural Resources Conservation.

"MCC has truly been life changing for me," Berrizbeitia said. "I am incredibly humbled to be given such an honor. I never imagined in my wildest dreams that I would be at the speaker podium at a graduation."

Middlesex kicked off its return to an in-person commencement – the 50th in the college's history – on Tuesday, May 24 for the graduation and pinning of MCC's Health programs. On Wednesday, May 25, the college awarded certificates and degrees

to students in Business, Legal Studies, Public Service and STEM (science, technology, engineering and mathematics).

"You are resilient, committed and persistent," said Provost and Vice President of Academic and Student Affairs Arlene Rodriguez to the graduating class. "You embody a line by one of my most favorite poets, Pablo Neruda: 'Si no escalas montañas, jamás podrás disfrutar el paisaje.' If you don't climb mountains, you'll never be able to enjoy the view."



## ¿Cómo obtienen algunas personas la mejor atención del cáncer? La eligen.

Aquí en Merrimack Valley, la atención del cáncer varía de un lugar a otro. Y donde usted recibe tratamiento puede afectar el resultado. Afortunadamente, usted puede elegir al mejor proveedor de atención del cáncer en Nueva Inglaterra desde hace más de 20 años. Dana-Farber Cancer Institute tiene un centro oncológico de vanguardia allí donde usted vive, de modo que no hay motivo alguno para conformarse con nada menos que las terapias, ensayos clínicos y conocimientos especializados más modernos. Pídale a su médico que lo derive al mejor proveedor de atención del cáncer. **What we do here changes lives everywhere®**

**Get help to quit.**

[mass.gov/vaping](http://mass.gov/vaping)   [@GetTheVapeFacts](https://www.instagram.com/getthevapefacts)



**Dana-Farber**  
Cancer Institute®

5 Branch St, Methuen, MA • 978-620-2020  
[dana-farber.org/merrimackvalley/espñol](http://dana-farber.org/merrimackvalley/espñol)

# NECC Celebrates Early College Graduates from Ten Local High Schools



EC-Akira Matos of Haverhill, Early College Grad, Whittier.



EC-LHS Early College Grad Darleny Rosario.



EC-EC HHS Principal Jason Meland, HHS Early College Grad Nathaniel Buteau, and NECC President Lane Glenn.

Three-hundred graduating seniors from ten local high schools earned college credits in addition to their high school diplomas this year, as participants in Northern Essex Community College's Early College Program.

The students, along with their families, celebrated at a May 12 Early College Recognition Ceremony, held under a tent on Northern Essex's Haverhill Campus. The students earned a total of 4,760 credits while in high school, an average of 16 credits each, which translates to a full college semester. The students will transfer their credits to 48 different public and private colleges, from UMass Amherst to Middlebury. Fifty-eight have elected to attend Northern Essex in the fall.

Five students are graduating with both associate degrees and their high school diplomas this year, having completed two full years of college while still in high school. That group includes Zoe Glenn, Amesbury, who earned an associate degree in business transfer with high honors; Blake Holcomb of Haverhill, General Studies: Health Specialization; Brooklin Joubert of Oxford, Liberal Arts with honors; Zachary Kaczor, Haverhill, Computer Science with high honors; and Maria Soracco of Newburyport, Chemistry, Physics, and Environmental Science with high honors.

NECC President Lane Glenn, father to Zoe, told the graduates that he imagined his daughter's experience was like theirs. "I saw first-hand how challenging this was. In the best of times, it's hard but you were dealing with COVID as well as applying to college and all the extra stress of senior year. This is a major accomplishment and I'm so happy to be celebrating with all of you."

Student Speaker Jaydalise Scott of Lawrence, who is graduating from the Phoenix Charter Academy, said when offered the opportunity to take college courses in the spring of 2020 she almost didn't do it. "I didn't know if I had what it took. I took on the challenge because I wanted to be a role model for my three little brothers."

President of her high school class, Scott has been accepted to three colleges and she will be attending UMass Boston in the fall.

Nathaniel Buteau of Haverhill High School earned 37 credits as part of the Early College Program and he will transfer

them to UMass Lowell, where he will study Exercise Science, with plans to apply to medical school. His dream is to be a primary care doctor. "Early College gave me insight on college opportunities," he says. "It was good to start early."

Akira Matos of Whittier Regional Vocational Technical High School wants to be an ophthalmologist. She will bring her 18 credits to Northern Essex with plans to earn an associate degree in one year and transfer to UMass Boston. Once she has her bachelor's, she will apply to the MA College of Health and Sciences for her graduate studies. She had taken the highest level classes at Whitter and Early College gave her the opportunity to stretch herself. She says it was fairly manageable, except for chemistry, which her "teachers got her through."

Darleny Rosario of Lawrence High School will attend the Isenberg School of Management at UMass Amherst in the fall. She plans to study cosmetology while getting her business degree and eventually open her own business, a salon specializing in "curly hair." Rosario is in the National Guard Reserves and she said Early College helped give her insight on college. "I learned how to manage my time," she says.

Also speaking at the ceremony were Dr. Jennifer Mezquita, NECC vice president of student affairs; Aaron Altman, NECC associate dean, PK12 Partnerships; Mary Jo Shafer, Early College professor; Dr. Paul Beaudin, NECC vice president of academic affairs; Jason Meland, Haverhill High School principal; Victor Caraballo-Anderson, Lawrence High School principal; Martha Tatro, Methuen High School counseling department chair; Nachelle Gordon, Phoenix Charter Academy head of school; and Maureen Lynch, Whitter Regional Vocational Technical High School superintendent.

Students honored at the May 12 ceremony were from Amesbury, Andover, Dearborn Academy, Haverhill, Lawrence, Methuen, Newburyport, North Andover, Oxford High School, Pentucket Regional, Phoenix Charter Academy, Sanborn Regional, Timberlane Regional and Whittier Regional high schools.

NECC is one of 22 colleges and universities participating in the statewide Massachusetts Early College Initiative, which partners high schools with colleges and universities for designated programs

between them. NECC has designated programs with Haverhill High School, Lawrence High School, and Whittier Regional Vocational Technical High School.

Students from these designated programs earn college credits for free while they're still in high school. Plus, the classes count toward both students' high school graduation requirements and their future college degrees. Students spend part of their day at the high school and travel to the college campus by bus for morning or afternoon college-level courses.

And because the Early College program also includes "pathways" that mimic college majors, including business, criminal justice, healthcare, and education,

students can experience the rigors and culture of college while also getting a taste of their possible major.

In addition to its state designated partnerships with Haverhill, Lawrence, and Whittier, Northern Essex offers its Early College Program to students from 25 other local high schools. These students can earn credits at a 50% discount.

Northern Essex's partnerships have seen tremendous growth. There were 554 students enrolled in Early College Programs in the fall of 2021 and 654 students enrolled this spring, an 18 percent increase.

If you are interested in learning more about Early College opportunities at NECC, contact pk12@necc.mass.edu



EC-LHS Group, Melany De Los Santos, Yedibel Munoz Pacheco, Mario Martinez, Bismarck Morales, Yarlene Veras, Alyaisa Suriel.



**HELP YOUR TEEN QUIT VAPING**

# "Opening Day" en Lowell

La Liga Roberto Clemente de Lowell celebró la apertura de la temporada en el North Common Carney Field el sábado, 21 de mayo.

En esta ocasión, the Yawkey Foundation les hizo una buena donación de \$20,000.

Gracias a los voluntarios,

padres, invitados especiales, la Organización Coalition For A Better Acre, concejales de la ciudad, a las ligas de Stars Boston, Mercedes Academy y nuestros jugadores por estar presente.

"Nuestra Apertura fue un todo un éxito," dijo María Claudio.



# MCC's Theatre Department to Present "The Rocky Horror Show"

The Middlesex Community College Theatre Department will present "The Rocky Horror Show" in five performances at MCC's Richard and Nancy Donahue Family Academic Arts Center. Curtain times are 7 p.m. on Thursday, June 9, Friday, June 10 and Saturday, June 11; and 2 p.m. on Sunday, June 12. There will also be a midnight show on Saturday, June 11 where audience members are encouraged to dress up as their favorite characters.

"When the film 'The Rocky Horror Picture Show' came on the scene, it became iconic in that it paved the way for so many to feel as if they could be accepted for who they were," said Karen Oster, MCC's Performing Arts Chair. "It celebrated individuality, freedom of expression, non-conformity and it was a blast. We offer this production of the stage version as a celebration of all of these things in a time when we are all in need of a little distraction and a big party."

Peter Carranza, of Tyngsborough – who will play the character Frank-N-Furter – has wanted to perform in the musical since he first watched the film adaptation. The MCC Theatre major came to Middlesex after talking to Oster at a production at his high school, and will graduate in May 2022. He was drawn to MCC because of all of the opportunities to perform that the college and Oster provide to students.

"Performance opportunities allow for an environment where likeminded people can safely express themselves and work toward something they love," Carranza said. "I've made so many friends from performing at Middlesex and they're all such wonderful people that I feel accepted for who I am."

Carranza describes the musical as "a parody of Frankenstein with the addition

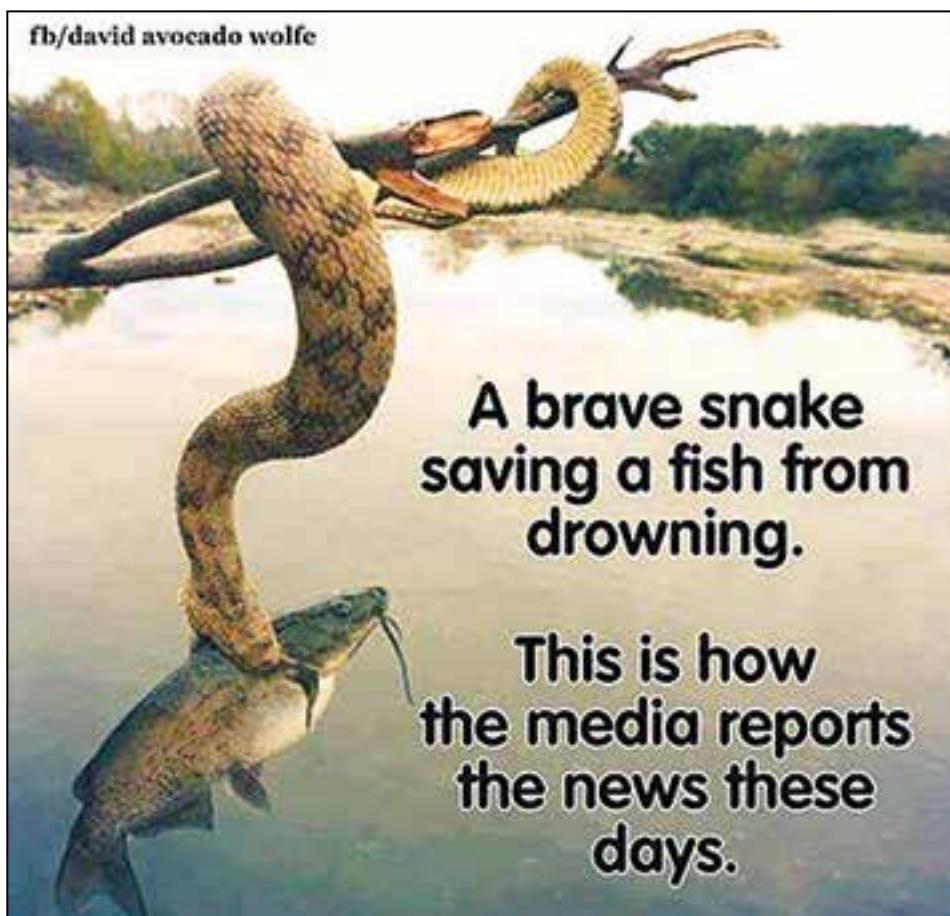


The Middlesex Community College Theatre Department will present "The Rocky Horror Show" in five performances at the Academic Arts Center in Lowell – 7 p.m. on Thursday, June 9, Friday, June 10 and Saturday June 11; an additional midnight show on Saturday, June 11; and 2 p.m. on Sunday, June 12.

of rock and roll, gothic subculture, science fiction and most importantly, love, sexuality and identity." Throughout the show, there are references and familiar tropes from B-movies from earlier decades. Music, lyrics and book of "The Rocky Horror Show" are written by Richard O'Brien.

Tickets are \$10 for MCC students, faculty and staff, and senior citizens, and \$20 for general admission. Proof of vaccination is required and masks are strongly encouraged.

"Everyone on our team is in love with this show and has been waiting to do it for so long," Carranza said. "We're all so passionate about the project and it's a total dream come true."



**"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."**

\*\*\*

**"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."**

- Thomas Jefferson

# Congratulations to our new future homeowners

Four lucky families were selected to be future homeowners through a lottery that was held on April 25. Meet our newest future homeowners:

Abdellah, his wife, brother, and father will be purchasing the rehabbed historic duplex home in Peabody. They had all previously been living in a cramped apartment with mold and roach issues.

A three-bedroom duplex in Salisbury will be sold to Rossana, a single mother with two daughters and a baby boy who has had to move so many times in the last five years.

In Lawrence, the three-bedroom will become home to Ana, her two sons, and her partner, all of whom had been living in 600 square feet without heat but with mice.

And in the four-bedroom home in Lawrence will be Yenny, a single mother of three who had been living in an apartment with only two bedrooms and is in desperate need of repairs.

We are so happy to be able to help



these families move toward a more stable future through affordable homeownership. We hope you'll follow along with their Habitat journey with us as they will soon begin their sweat equity hours.

## VIRTUAL EDUCATION SESSIONS TO SUPPORT FAMILY CAREGIVERS

### Art & Music Therapies for Dementia

**Thursday, June 9 | 11 a.m.**

Art and music therapies have meaningful benefits for individuals and families who are coping with dementia. Join us to learn how these therapies can stimulate the brain, evoke memories, and enhance communication.

### Alzheimer's Effects on Families

**Thursday, June 23 | 11 a.m. or 7 p.m.**

Join us to better understand Alzheimer's impact on the individuals and their families. Learn about all stages of the disease, how to explain it to children, and coping techniques for every family member.

### Feedback from Recent Attendees

*I look back at the time spent attending the sessions at Bridges and the knowledge you shared (along with your smiling optimism) to bolster us on our journeys. I never would have thought I would gain so much.*

– Pat

*The web classes have been immensely informative. With your kindness and compassion, I feel less anxious because I know that I have valuable information and that I can contact you at any time for a question.*

– Karen



### Our Bridges Locations:

Andover, MA | Hingham, MA | Lexington, MA | Mashpee, MA  
Nashua, NH | Norwalk, CT | Pembroke, MA | Stamford, CT  
Sudbury, MA | Trumbull, CT | Westford, MA | Westwood, MA



[BridgesbyEPOCH.com](http://BridgesbyEPOCH.com)

# Felicitaciones a nuestros nuevos futuros propietarios

Cuatro familias afortunadas fueron seleccionadas para ser futuros propietarios a través de una lotería que se llevó a cabo el 25 de abril. Conozca a nuestros nuevos futuros propietarios:

Abdellah, su esposa, su hermano y su padre comprarán la histórica casa dúplex rehabilitada en Peabody. Todos habían estado viviendo anteriormente en un apartamento pequeño con problemas de moho y cucarachas.

Se venderá un dúplex de tres habitaciones en Salisbury a Rossana, una madre soltera con dos hijas y un bebé que ha tenido que mudarse tantas veces en los últimos cinco años.

En Lawrence, el apartamento de tres habitaciones se convertirá en el hogar de Ana, sus dos hijos y su pareja, quienes habían estado viviendo en 600 pies cuadrados sin calefacción pero con ratones.

Y en la casa de cuatro habitaciones en Lawrence estará Yenny, una madre soltera de tres hijos que había estado viviendo en un apartamento con solo dos habitaciones y necesita reparaciones desesperadamente.

Estamos muy contentos de poder ayudar a estas familias a avanzar hacia un futuro más estable a través de la propiedad de vivienda asequible. Esperamos que siga con nosotros su viaje de Hábitat, ya que pronto comenzarán sus horas de sudor.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**

**RUMBONEWS.COM**

Lawrence History Center invites you and your guests to the

**2022 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD CEREMONY**

*in honor of*

**Yadira Betances Muldoon**

Thursday, June 16, 2022

5:30 PM — 8:30 PM

Cardinal Shoe Mill Building

468 N. Canal Street, Lawrence

The Lawrence History Center Board of Directors proudly present



**Yadira Betances Muldoon**

*Recipient of the*

**2022 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD**

*The Gift of Writing*

Yadira Betances Muldoon is a lover of history, family, religion, and education... and a writer with a love for Lawrence.

Born in Neiba, Dominican Republic, after her mother's passing, Yadira was raised by two aunts and an uncle and arrived in Lawrence as a middle schooler. A teacher at the Oliver School reminded her that she was "somebody special." At Lawrence High School the writing teacher saw her talent and urged her to use it to write stories about what was important to her.

*And so Yadira wrote.*

A first-in-the-family college graduate, in 32 years as the only Spanish-speaking reporter for *The Eagle-Tribune*, Yadira covered the small stories and the big ones—the 1984 riots, the accidental drowning of four boys in the Merrimack\*, the kidnapping and killing of Sgt. Alex Jimenez in Iraq, the rise to stardom of dancer Belen Indhira Pereyra.

In her writer's focus on Lawrence and its people, Yadira has made local news educational, and helped countless readers see their own voices, truths, and lived experience reflected in the news—a gift that embodies the early vision of Eartha Dengler and enriches the archival record for generations to come.

\* Yadira was one of the staff awarded the 2003 Pulitzer Prize for Journalism for this story.

Lawrence History Center Board of Directors, 2021-2022

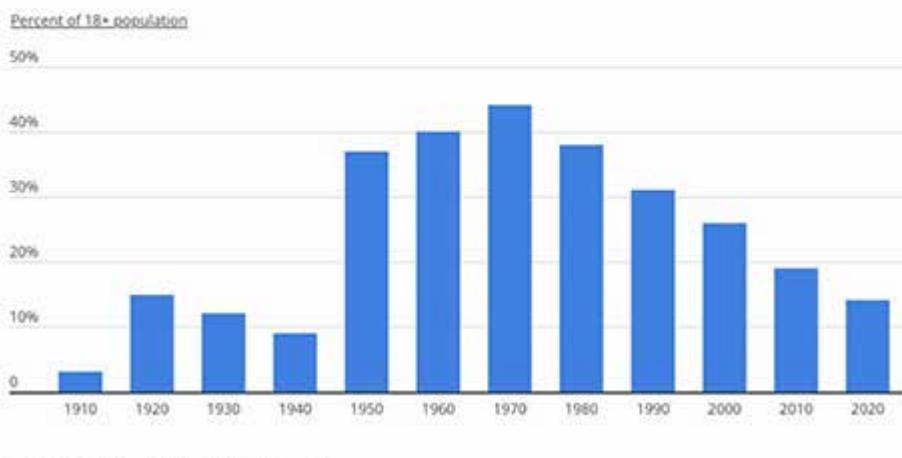
|   |  |   |
|---|--|---|
| President<br>Mark Cutler  | Michael Heam<br>Karen Van Welden-Herman  | Executive Director<br>Susan Gratzki             |
| Vice President<br>Glennys Sanchez   | Andy Kelley<br>Ellen Minner  | Founding Director<br>Eartha Dengler             |
| Treasurer<br>Mark Svendson  | Michael W. Morris, Jr.<br>Brian Sheehy   | Event Advisors<br>Marcia Sharp<br>Pamela Yamane |
| Secretary<br>Sara Morin Barth   | Eitan Spero<br>Sonya Tapia   |   |
| Kathleen Curry<br>Andi "Milly" DaCosta<br>Robert Fortant<br>Mary Guerrero | Board Member Emeritus<br>Chet Sidell (1941 - 2018)<br>Honorary Board Member<br>Claudia Dengler |   |



Please RSVP WITH PAYMENT BY JUNE 9, 2022

## Where Massachusetts Ranks Among States With Most WWII Veterans

The percentage of U.S. veterans continues to decline each decade



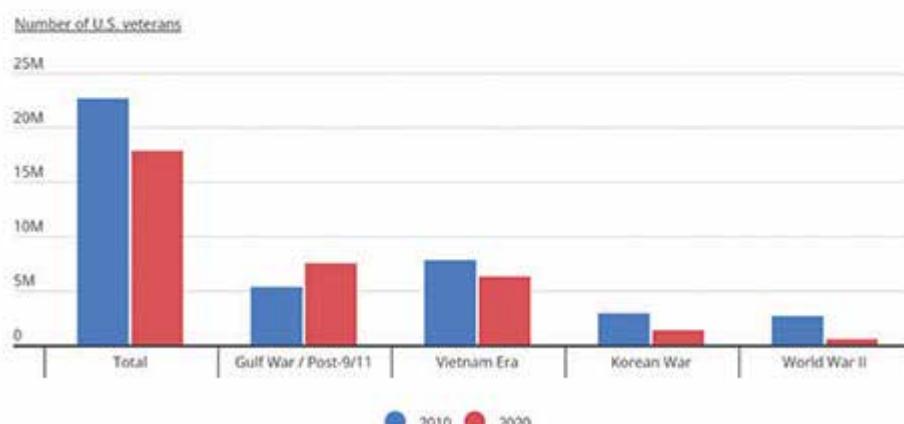
With the withdrawal of U.S. troops from Afghanistan in 2021, the U.S. entered its first period of relative peace in two decades. While the U.S. continues to engage in limited military operations in the Middle East and other parts of the world, the drawdown of major military operations in Iraq and Afghanistan closed a major chapter in the nation's military history.

Ultimately, more than 3 million Americans served in U.S. military operations in the 20 years following the September 11 attacks. But while the wars in Iraq and Afghanistan added a substantial number of veterans to the U.S. population, military service overall has become less common over time. The number of veterans in the U.S. has declined by more than one-third since 2000, from 26.4 million to

less than 18 million, and that decline is expected to continue in future decades.

The U.S. population of veterans boomed in the middle of the 20th century, with the introduction of a military draft in 1940 and the beginning of U.S. involvement in World War II the following year. In 1940, only 9% of adults had served in the military, but just one decade later, that figure had more than quadrupled to 37%. Between veterans of WWII, the Korean War in the 1950s, and the Vietnam War in the 1960s, the share of adult veterans peaked at 44% in 1970. Since then, however, the share of veterans has declined each decade. The draft was ended in 1973, and over time, the aging and passing of older generations of veterans has reduced the percentage of former service members.

The total veteran population has declined by nearly 5M over the past 10 years



## Northern Essex holds annual athletics awards banquet

On Monday May 9th the Northern Essex Community College Athletic Department gathered to honor the accomplishments of the 2021-22 academic year. The banquet was the first in person banquet for the department since the 2018-19 academic year. Prior to the awards being handed out the department highlighted three teams that won MCCAC Championships (volleyball, men's basketball, and baseball), national qualifiers, record breaking win streaks and several individual performances by students-athletes throughout the year.

24 student-athletes were recognized for achieving All-Region honors in the sports of baseball, basketball, volleyball, and soccer, while 39 were across all sports in the department recognized for their academic achievements.

Prior to handing out the departments four major awards, NECC Athletic Director Dan Blair presented a special recognition award to student Jose Rodriguez (Lawrence) who currently serves as the Sports Editor and Editor in Chief of the schools newspaper, The Observer. Throughout the year, Rodriguez has provided exceptional coverage of the department and for game day operations assistance at home athletic events throughout the year.

The first of the four major awards presented was the Faculty/Staff Recognition Award which is annually presented to a member of the college who works outside of the athletic program for their support. The 2021-22 award was presented to Marissa Elliott who serves as chair of the college's COVID Task Force. With the help of Elliott and the task force, the Knights athletic program was the lone community college in Massachusetts to run its athletics program during the 2020-21 academic year and one of just two NJCAA programs in New England to compete during the peak of the pandemic. Northern Essex teams were able to safely and successfully compete throughout the northeast during the year in preparation for the success of many sports in the current year.

The Unsung Hero Award is awarded to one student-athlete annually who has made significant contributions to his/her team and/or within the campus community whose contributions to his/her team and within the campus community whose contributions are noticed more than just statistically in their respective teams' results. The award was presented to Daniel Almarante (Lawrence)

of the men's basketball team. Almarante was a three-year member of the program, who played a key role in the turnaround of the team, from 5-20 in 2019-20 and stayed the course through last years abbreviated COVID season to being the team leader as the team went 20-9 this past season, capturing a state championship and finishing as regional finalists. In addition to leading the basketball program, he also served as a student supervisor in the college Fitness Center.

The Athlete of the Year awards are presented to one male and one female student-athlete who has performed at a high level throughout the course of their seasons while maintaining satisfactory academic progress at the college.

The female award was presented to Dejalee Torres (Lawrence) of the volleyball team. Torres helped lead the volleyball program to an unbeaten regular season in Region 21 play, while becoming the first women's volleyball student-athlete in school history to be recognized as an NJCAA All-American as she was named to the Honorable Mention team along with being the Region 21 Player of the Year. On the offensive side of the net she led the region in both kills and kills per set. On the defensive side of the she was among the regional leaders in digs.

The male award was presented to Todd Tringale (Saugus) of the baseball program. Tringale has been the ace of a dominant pitching staff for the Knights, where he earned First Team All-Region honors. Heading into the NJCAA World Series he sports a 9-0 record on the mound and is second in the nation with a 0.78 ERA, while striking out 14.28 batters/9 innings, good for fifth and his 91 total strikeouts rank seventh over a total of 57 1/3 inning pitched on the season.

Northern Essex Community College competes as a member of the National Junior College Athletic Association (NJCAA) and sponsors thirteen varsity intercollegiate sports including baseball, men's and women's basketball, men's and women's golf, softball, men's soccer, women's volleyball, men's and women's cross country and men's and women's track and field and Esports. For more information on Northern Essex Community College Athletics please visit the official website of Northern Essex Athletics ([www.neccknights.com](http://www.neccknights.com)).

May 68



### An international labor poster exhibit

From the collection of  
STEPHEN LEWIS

June 2, through June 28, 2022

Beverly Public Library  
32 Essex St., Beverly, MA

LIBRARY HOURS Open Mon. through Thu. 9 am to 9 pm.  
Fri. & Sat. 9 am to 5 pm. Sun. 1 pm to 5 pm.

Fully accessible. For information on library, call 978/921-6062

This project is supported in part by a grant from the Beverly Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency, and by Roofers Local 33, Bricklayers Local 3, and Painters DC 35,



# Capacitación gratuita: programa de fabricación mecanizada avanzada que se ofrecerá en Greater Lawrence Technical School en Andover

**A partir del 27 de junio de 2022, ¡así que regístrese ahora!**

(Traducido por Carmen García)

Los estudiantes aprenden las técnicas necesarias para afianzarse en esta apasionante industria del Siglo XXI.

La gente cambia de carrera todo el tiempo por varias razones. Tal vez prefieren un viaje más corto al trabajo, buscan un mejor salario o desea más oportunidades de crecimiento y un futuro prometedor.

Amanda Santana y Miguel Osouna tenían fuertes motivaciones para encontrar nuevas profesiones.

Amanda, que tiene poco más de 30 años, había sido empleada en el negocio de restaurantes en funciones como sous chef por varios años. Agotada trabajando de 50 a 60 horas cada semana, la naturaleza exigente del trabajo y prácticamente cero equilibrios entre el trabajo y la vida finalmente la empujó para tirar la toalla.

“Necesitaba una nueva carrera”, concluyó ella.

Miguel, de 22 años, estacionaba carros (valet) en el Hospital Emerson en Concord. No fue el papel satisfactorio que él soñaba. “No más trabajos rápidos o de medio-tiempo”, prometió. En cambio, Miguel quería algo que podría hacer „para siempre“ que le daría seguridad, la capacidad de ganar una vida sólida y ofrecerle el sendero hacia una carrera más amplia.

Hoy, Amanda y Miguel tienen exactamente lo que cada uno esperaba, gracias a programas de entrenamientos gratuitos y capacitación financiada por una subvención que fue posible por el Consorcio de Fabricación Avanzada del Noreste (NAMC) para individuos que están desempleados, subempleados o buscando nuevas opciones de carrera.

El año pasado, Amanda y Miguel tomaron un programa de entrenamiento de NAMC en Maquinaria en la Escuela

Técnica de Greater Lawrence en Andover. Luego consiguieron empleos como CNC maquinistas en la empresa DECO med en Wilmington, MA, una empresa de biotecnología de vanguardia que crea productos como extremidades protésicas y mallas utilizadas para corregir hernias o hacer una reconstrucción de senos.

No tenían conocimientos previos ni experiencia en fabricación avanzada. Miguel dijo que entender el hablar y los términos de la industria fue un poco difícil al principio, así como aprender y operar las máquinas. Amanda recuerda haber visto esas impresionantes máquinas y planos complejos por la primera vez y preguntándose: „¿En qué me estoy involucrando?“

Aprendieron rápido, sin embargo, se dieron cuenta principalmente debido al calibre y diligencia de los instructores del programa. “Nunca dejan a nadie detrás”, explicó Amanda.

La directora ejecutiva de NAMC, Maryanne Ham, espera que cualquiera que desea un nuevo comienzo refrescante en una industria con abundantes vacantes para profesionales de nivel-de-inicio se involucren en este programa.

„Realmente no hay inconveniente en esto“, dijo ella. “El entrenamiento es gratuito para los estudiantes. Se les enseñan usando excelente tecnología de arte. Los instructores son expertos que son pacientes y están encantados de ayudar personas con materiales que son desafiantes y necesitan ayuda adicional. Le recomiendo a cualquiera que está buscando una carrera diferente que se inscriba en el programa de Maquinaria en Greater Lawrence que comienza en junio.”

“Hay tantas oportunidades en la industria de fabricación avanzada en nuestra región”, dijo Linda Rohrer, directora

ejecutiva de MassHire Merrimack Valley Centro de Carrera. “Los empleadores están buscando personas que llegan a tiempo, están listos para trabajo y con ganas de aprender. Para estos trabajadores, el potencial es casi ilimitado.”

“Te damos las habilidades y te conectamos con los empleadores”, dijo Susan Almonó, Coordinadora de Becas, Desarrollo de la Fuerza Laboral después del horario escolar en los programas de CTE en la Escuela Técnica de Greater Lawrence.

“En el noreste, sigue habiendo una gran demanda” de empleados calificados a nivel-de-principiante.

“Sabemos que hay tremendas oportunidades de carrera en la fabricación avanzada”, añadió Almonó. “La gente puede ganar un salario de sustento familiar en tantas de estas carreras. Todo el que comience el programa y le dé una oportunidad encontrará que le va a encantar.”

Para más información de este programa llame a MassHire (978) 722-7000.

## Free Training - Advanced Manufacturing Machining Program to be offered at Greater Lawrence Technical School in Andover Starting June 27, 2022, So Register Now!

By Judy Bass

*Students learn the techniques necessary to gain a foothold in this exciting, 21st-century industry*

People switch careers all the time for various reasons. Maybe they prefer a shorter commute to work, seek better pay or want more opportunities for growth and a promising future.

Amanda Santana and Miguel Osouna each had strong motivations to find new professions.

Amanda, who is in her early 30s, had been employed in the restaurant business in roles such as sous chef for years. Grueling work weeks of 50 to 60 hours, the acutely demanding nature of the job and practically zero work-life balance finally pushed her to throw in the towel.

“I needed a new career,” she concluded.

Miguel, 22, was a valet at Emerson Hospital in Concord. It wasn’t the satisfying role he dreamed of. “No more quick or part-time jobs,” he vowed. Instead, Miguel wanted something he could do “forever” that would give him security, the ability to earn a solid living and offer him a wider career path.

Today, Amanda and Miguel have exactly what they each hoped for, thanks to free, grant-funded training made possible by the Northeast Advanced Manufacturing Consortium (NAMC) for individuals who are unemployed, underemployed or seeking new career options.

Last year, Amanda and Miguel took a NAMC training program in Machining at Greater Lawrence Technical School in Andover. They then landed jobs as CNC machinists at DECO med in Wilmington, Mass., a cutting-edge biotechnology company that creates products like prosthetic limbs and meshes used to correct hernias or do breast reconstruction. They had no previous knowledge or experience in advanced manufacturing. Miguel said that getting the jargon of the industry down was a little tough at first,

as was learning to operate the machines. Amanda recalls seeing those impressive machines and complex blueprints for the first time and asking herself, “What am I getting into?”

They caught on very fast, however, mainly due to the caliber and diligence of the program’s instructors. “They never leave anybody behind,” Amanda explained.

NAMC Executive Director Maryanne Ham hopes that anyone who wants a refreshing new start in an industry with plentiful openings for entry-level professionals will give the program a try.

“There truly is no downside to this,” she said. “The training is free to the students. They are taught on outstanding state-of-the-art technology. The instructors are experts who are patient and glad to assist people with challenging material they may need extra help with. I urge anybody who is looking for a different career to enroll in the Machining program at Greater Lawrence that starts in June.”

“There is so much opportunity in the advanced manufacturing industry in our region,” said Linda Rohrer, Executive Director of the MassHire Merrimack Valley Career Center. “Employers are looking for people who show up on time, are ready to work, and want to learn. For these workers, the potential is almost limitless.”

“We give you the skills and connect you with employers,” said Susan Almonó, Coordinator of Grants, Workforce Development and After School / Evening CTE Programs at Greater Lawrence Technical School.

“In the Northeast, there continues to be a large demand” for qualified entry-level employees.

“We know there are tremendous career opportunities in advanced manufacturing,” Almonó added. “People can make a family-sustaining wage in so many career pathways. Anyone who begins the program and gives it a chance loves it.”

For more information about the upcoming program, call MassHire at (978) 722-7000.



### New Hampshire Fisher Cats Ballpark Business Series

**Tuesday, June 14, 2022**

**Tickets are complimentary for Merrimack Valley Chamber of Commerce members and up to three (3) guests making it a great opportunity to host colleagues, friends or family at a game! Enjoy free hot dogs, raffles, tours, and drink specials in the Samuel Adams Brewhouse starting at 5:00 p.m. The game's first pitch is at 6:35.**

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>June 2, 2022 Thursday</b>      |  |
| 7:30am - 9:00am                   | <b>Andover Chamber Annual Awards Breakfast Forum</b><br>Indian Ridge Country Club<br>73 Lovejoy Rd<br>Andover, MA 01810  |
| <b>June 3, 2022 Friday</b>        |  |
| 12:00pm                           | <b>MVCC Annual Next Generation Leaders Luncheon</b><br>Conference at Tuscan Kitchen  |
| 1:15pm                            | Tuscan Kitchen<br>67 Main Street<br>Salem, NH 03079  |
| <b>June 7, 2022 Tuesday</b>       |  |
| 5:00pm                            | <b>MVCC Business Networking Mixer at Ashland Farm at North Andover!</b><br>Ashland Farm at North Andover<br>700 Chickering Road<br>North Andover, MA 01845               |
| <b>June 10, 2022 Friday</b>       |  |
| 7:30am - 9:00am                   | <b>MVCC Annual Small Business Recognition Awards Breakfast with Mass SBA Director Robert Nelson</b><br>Renaissance Golf Club<br>377 Kenora Street<br>Haverhill, MA 01830 |
| <b>June 14, 2022 Tuesday</b>      |  |
| 5:00pm                            | <b>MVCC FREE Mixer, Food and Game at the New Hampshire Fisher Cats!</b><br>NH Triple Play, LLC, dba New Hampshire Fisher Cats<br>1 Line Drive<br>Manchester, NH 03101    |
| <b>June 22, 2022 Wednesday</b>    |  |
| 5:00pm                            | <b>MVCC Business Networking Mixer at LLINK Countertops, Andover</b>  |
| 7:00pm                            | LLINK Countertops<br>349 N Main St<br>Andover, MA 01810  |
| <b>June 23, 2022 Thursday</b>     |  |
| 12:00pm                           | <b>MVCC Free Lunch &amp; Learn Webinar: Anatomy of a Cyber Breach on ZOOM</b>  |
| 1:15pm                            |  |
| <b>June 24, 2022 Friday</b>       |  |
| 7:30am - 9:00am                   | <b>MVCC Free Vocational Trade Jobs Breakfast Forum at Maria's Restaurant</b><br>Maria's Restaurant/Galleria Banquet Room<br>51 Essex St.<br>Haverhill, MA 01832          |
|                                   | <a href="https://web.merrimackvalleychamber.com/events?prod&amp;oe=true">https://web.merrimackvalleychamber.com/events?prod&amp;oe=true</a>                              |
| More Details listed at Link above |  |

**BE A LIFESAVER**  
**BECOME A LIVING KIDNEY DONOR TODAY ON...**

[MatchingDonors.com](http://MatchingDonors.com)



### METHUEN CITY DEMOCRATIC COMMITTEE SPRING BREAKFAST

Please join the Methuen City Democratic Committee for their Spring Breakfast on Saturday, June 11, 2022, from 9:00 to 11:00 AM (doors open at 8:45 AM) at First Church Congregational, 26 Pleasant Street, Methuen MA. Tickets are \$25 each - Table of 8 is \$200 with a complimentary ad. Advertisements start at \$50. 1 Ticket = 1 straw poll vote for each Democratic State Primary Race. Please make checks payable to Methuen Dems and mail to Methuen Dems Vice Chair Jim McCarty, 3 Hyder Avenue, Methuen, MA 01844. Electronic contributions can be made here at <https://secure.actblue.com/donate/22demsbreakfast>

For more information on the Spring Breakfast or the Methuen Dems committee, please contact Methuen Democratic Committee Chairwoman Lisa Yarid Ferry – [lisa4methuen@gmail.com](mailto:lisa4methuen@gmail.com) – 978-376-9891 or check out their facebook page <https://www.facebook.com/MethuenDems>.

### Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

|  |  |
|--|--|
|  | <b>SEMANA HISPANA EN LAWRENCE, INC</b>   |
|  | P.O. Box 347 Lawrence MA 01842<br><a href="mailto:SEMANAHISPANENLAWRENCEINC@GMAIL.COM">SEMANAHISPANENLAWRENCEINC@GMAIL.COM</a> |
| <b>MAY 21</b> - Talentos y Reinados / Talents and Pageants | YWCA de Lawrence. 2-8 P.M. - 38 Lawrence Street Lawrence MA  |
| <b>MAY 29</b> - Deportes / Sports                          | O'Neill Park. 9:30 A.M. - 178 Chesnut Street, Lawrence.  |
| <b>JUNE 10</b> - Cena VIP / VIP Dinner                     | Elk's Lodge. 7 P.M. - 652 Andover Street Lawrence MA   |
| <b>JUNE 11</b> - NOCHES LATINAS                            | Cuba. 3-5:30 P.M. - 272 Broadway Street Lawrence MA  |
| <b>JUNE 13</b> -NOCHES LATINAS - HAITI.                    | Attika Club, 1 Mill Street Lawrence MA, 6-8 P.M.   |
| <b>JUNE 14</b> -NOCHES LATINAS - MEXICO                    | 6:00 P.M. TBD  |
| <b>JUNE 15</b> -NOCHES LATINAS - GUATEMALA                 | 6:00 P.M. TBD.   |
| <b>JUNE 16</b> -NOCHES LATINAS - REPUBLICA DOMINICANA.     | 6-9:30 P.M. 272 Broadway Street Lawrence MA  |
| <b>JUNE 17</b> -NOCHE LATINAS - PUERTO RICO.               | 6:30-9:30 P.M. YWCA Lawrence, 38 Lawrence Street Lawrence MA   |
| <b>JUNE 18</b> -FESTIVAL APERTURA / OPENING CEREMONY       | Campagnone Park, 12 P.M. - 200 Common Street Lawrence  |
| <b>JUNE 19</b> - FESTIVAL                                  | PARADA DE LA HISPANIDAD 1:00 P.M. CENTRAL CATHOLIC<br>FESTIVAL CONTINUA HASTA 11:00 P.M. at Campagnone Park.                   |

## ReStore™

647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
[www.mvrestore.org](http://www.mvrestore.org)

Store Hours  
Wednesday-Friday: 10am-6pm  
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-donne-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



# From My Corner

## Better safe than sorry

The recent school shootings in the United States reminded me of the Sandy Hook School in Connecticut where 26 people were killed in 2012. That day, I went to Jeffrey Riley who was superintendent of school at that time to express my concern. He put me at ease by explaining that the security force was properly trained by the Massachusetts State Police.

Nobody wants to see that happening but it will be very sad to admit that there was something that could prevent it – or at least, make it difficult for the perpetrators.

So, I remembered that when our mayor was campaigning, he devised a plan to do just that: prevent such atrocity from becoming a reality in Lawrence. He developed a violence Prevention, Preparation, and Response action plan utilizing the SARA (Scanning, Analysis,

Response, and Assessment) crime prevention and problem-solving model.

He was referring to the violence taking place inside Lawrence High School and part of the plan reads: “The recent outbreaks of violence at our high school are of grave concern to me and our community of Lawrence. They endanger the health and safety of our students, faculty, and staff and harm the student’s learning process. This violence requires a holistic approach to evaluation and implementation... Based on all the research and data that was available before returning to a full in-person class, there was NO doubt that anxiety, depression, insecurity, and psychological issues of reintegration would occur.”

These are things that could very well be in this city.

With the threats involving active shooters from outside, he now believes that measures must be implemented at all

schools and recently told me that he wants all Lawrence Schools to have only one entrance.

“The entrance for students and staff should be equipped with metal detectors and all other doors must be locked from inside so no one can use them to enter while students and staff will be able to exit the buildings in an emergency,” he added.

Between the metal detectors and security guards in each school, this is a very expensive proposal but, do we want to risk becoming another statistic?

During the last two weeks, I’ve tried calling John Lavoie, Superintendent-Director of Greater Lawrence Technical School, and spoke to different people and he never called me back.

I did the same with Maria Moeller, superintendent of Community Day Charter District School having the same result.

## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

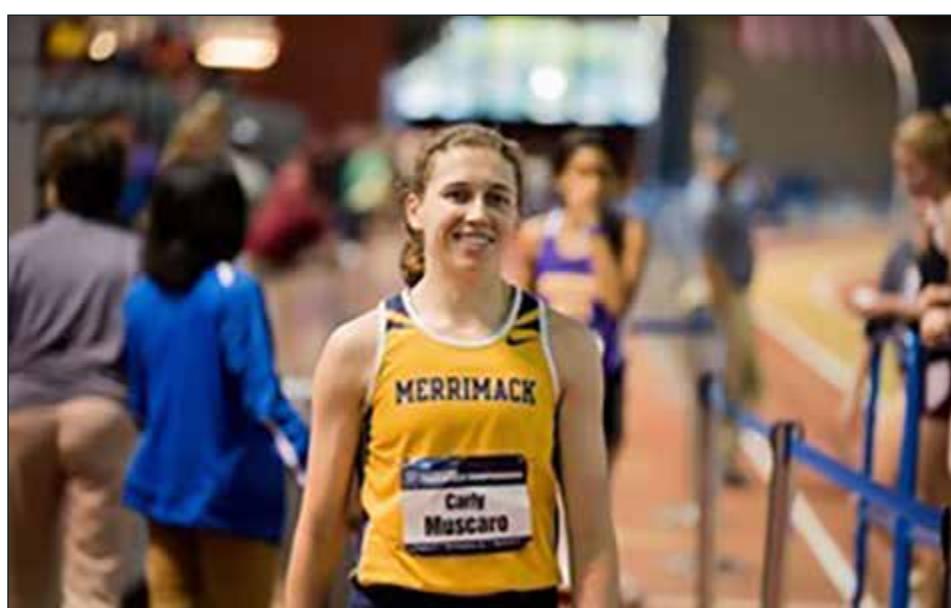
315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Ralph Carrero, superintendent of the Family Development Charter School was the only one willing to talk to me but I believe that the others simply don’t want to awaken parents in the community with such an issue that may never happen or, at least, we hope.

Statement from U.S. Secretary of Education Miguel Cardona, “Considering last week’s tragedy in Uvalde, Texas, this data also shines a light on a dark truth—the growing prevalence of gun violence in our schools. As I recently said to members of Congress, I am ashamed that we as a country are becoming desensitized to these horrific tragedies. As parents, leaders, and educators, protecting our children is more important than anything else. The time for thoughts and prayers alone is over. We need legislative action. We can do better, and we must do better.”

## Muscaro '17 Named to NCAA Division II USTFCCCA Hall of Fame



### Women's Track & Field

NEW ORLEANS-- Former track and field star Carly Muscaro was inducted as a first-ballot member of the U.S. Track and Field and Cross Country Coaches Association (USTFCCCA) NCAA Division II Hall of Fame Class of 2022.

One of eight honorees, the 2017 graduate continues to be recognized for her watershed career as a sprinter at Merrimack. She concluded her career being named the Honda Division II Athlete of the Year in 2017, was a 12-time United States Track & Field and Cross Country Coaches Association (USTFCCCA) All-American, a two-time College Sports Information Directors of America (CoSIDA) Academic All-America First Team recipient, and a three-time Northeast-10 Conference Track Athlete of the Year. She was a five-time

USTFCCCA East Region Women's Track Athlete of the Year and won six NE10 Conference titles.

Five years following the end of her collegiate career, Muscaro owns the top three 400m times at the NE10 Indoor Championships and the top four outdoor 400m times in the NE10 Outdoor Championships. Her time of 51.78 seconds in the 2017 NCAA Indoor Championships is currently the NCAA Division II Championship record. Her fastest collegiate 400 meter time of 51.17 seconds, meanwhile, ranks as one of the top-ten fastest performances in NCAA Division II history. Muscaro was included in the NE10 at 40 profile spotlight for the conference's 40th anniversary as one of the conference's Outstanding Individuals.



**CELEBRANDO FATHERHOOD**

Un evento de reconocimiento para los hombres de nuestra comunidad que brindan amor, guía, y apoyo.

Acompáñe a Family Services en este evento **GRATUITO** lleno de comida, juegos, premios, y más! Para registrarse o obtener más información, puede escanear el código QR o visite: [FSMV.ORG/FATHERHOOD-EVENT](http://FSMV.ORG/FATHERHOOD-EVENT)

**SABADO, JUNIO 11**  
**12:00 - 4:00 P.M.**

Estacionamiento de Family Services'  
430 N Canal St  
Lawrence, MA 01840

---

**CELEBRATING FATHERHOOD**

A recognition event for the men in our community who provide love, guidance, and support.

Join Family Services for this **FREE** community event filled with food, games, prizes, and more! To register or for more information, scan QR code or visit: [FSMV.ORG/FATHERHOOD-EVENT](http://FSMV.ORG/FATHERHOOD-EVENT)

**SATURDAY, JUNE 11**  
**12:00 - 4:00 P.M.**

Family Services' Parking Lot  
430 N Canal St  
Lawrence, MA 01840

Presented by:



In partnership with:











If you want to know who **controls** you, look at who you are **not allowed to criticize**.

– Voltaire

# Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.COM

AZ QUOTES

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### **Aviso de Desarrollo del Plan de Transporte Metropolitano (MTP)- MVision 2050 de la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (MVMPO)**

La Comisión de Planificación del Valle de Merrimack está preparando lo documento preliminar del Plan de Tranporte Metropolitano (MTP)- MVision 2050 de la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack.

Queremos su opinión a medida que comenzamos a planificar el futuro del transporte en su región. Por favor, responda nuestra encuesta a [survey.mvpc.org/MVision2050](http://survey.mvpc.org/MVision2050).

La MTP examina la red de transporte multimodal existentes en la región, identifica los problemas que requieren mejoras y resume los posibles cursos de acción para facilitar las mejoras. La MTP identifica proyectos de transporte y estima los recursos de financiación disponibles a través del año 2050.

La versión preliminar del documento anterior se publicará para revisión pública y comentarios el próximo año. Si tiene alguna sugerencia para proyectos/estudios que deben ser incluidos en el MTP, comuníquese con Anthony Komornick, Gerente del Programa de Transporte de MVPC, al correo electrónico [AKomornick@mvpc.org](mailto:AKomornick@mvpc.org) o al numero (978) 374-0519 antes del 1 de diciembre de 2022.

Este Aviso, está preparado de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MPO del Valle de Merrimack, también cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad de Tránsito Regional del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

Copias de la versión anterior de este documento se pueden encontrar en la página web de la MVPC: 2020 Merrimack Valley Regional Transportation Plan (RTP).

### **The Merrimack Valley Immigrant & Education Center**

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

### **PARA TODO TIPO DE SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**

### **Notificación de Audiencias Públicas / Disponibilidad para Revisión y Comentarios**

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad del siguiente documento y enmienda preliminar para revisión y comentarios del público:

- **Documento preliminar del Programa de Trabajo de Planificación Unificado (AF) 2023 de la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack**  
y
- **Documento preliminar de Enmienda #3 a la MVMPO (AFF) 2022-2026 Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) junio 2022**

El UPWP presenta información sobre las actividades de planificación de transporte que se llevarán a cabo en la región de la MVMPO durante el próximo año fiscal federal (1 de octubre del 2022 a 30 de septiembre del 2023). La mayoría de estos análisis y estudios serán realizados por el personal de planificación de transporte de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack. Sin embargo, también se identifican y se describen brevemente otros estudios importantes que afectan a la región, incluyendo estudios realizados por otras organizaciones.

El TIP es un documento del gobierno federal que programa la financiación de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimaciones de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP. Además, el Plan de Participación Pública de la MVMPO cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad Regional del Tránsito del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

Los documentos mencionados arriba están disponibles para revisión en la página web de la MVPC ([www.mvpc.org/news](http://www.mvpc.org/news)) para el período de revisión de veintiún días (21) empezando el 1 de junio del 2022 y finalizando el 21 de junio del 2022.

El personal de la MVMPO aceptará comentarios por correo electrónico sobre los proyectos hasta el 21 de junio del 2022. Los comentarios públicos deben ser enviados a: [akomornick@mvpc.org](mailto:akomornick@mvpc.org). o a través del botón de comentarios en el sitio web de [mvpc.org/news](http://mvpc.org/news) donde encontrará este aviso con enlaces al Borrador de los documentos y al botón de comentarios.

Dos (2) Audiencias Públicas virtuales (VIRTUAL) sobre estos documentos se llevarán a cabo, uno en la tarde y otra por la noche:

#### **Audiencias Públicas (Virtuales)**

|          |   |
|----------|---|
| Fecha:   | miércoles, 15 de junio de 2022                          |
| Horario: | 1:00 pm a 2:00 pm Y 6:00 pm a 7:00 pm                   |
| Lugar:   | En línea solamente a través de acceso virtual (VIRTUAL) |

Consulte [www.mvpc.org/news](http://www.mvpc.org/news) para instrucciones acerca del como participar en la reunión virtualmente

La MVMPO espera tomar medidas sobre los documentos anteriormente mencionados en su reunión a finales de junio (consulte la página web [www.mvpc.org](http://www.mvpc.org) hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha de la reunión virtual (VIRTUAL) de la MPO). Invitamos a los miembros del público a acompañarnos en la reunión virtual (VIRTUAL). Las observaciones a los documentos preliminar también serán aceptadas por escrito o de forma oral en esta reunión. En el caso de que se recomiendan nuevas enmiendas a los documentos, el mismo se publicará para revisión pública de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MVMPO. Después de su adopción por la MVMPO, el TIP será considerado como el programa final de los proyectos de la MVMPO.

### **Youth Writing Workshop**

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

## La EPA celebra el 14vo "Día de No Freírse" e insta a la seguridad durante la exposición al sol para evitar el cáncer de piel

La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), junto con el Consejo Nacional de Prevención del Cáncer de Piel, designó el viernes anterior al Día de la Conmemoración de los Caídos como el 14.<sup>o</sup> "Día de No Freírse" anual para animar a los estadounidenses a protegerse la piel y la salud ocular mientras disfrutan del aire libre. Una medida sencilla consiste en descargar y utilizar la aplicación gratuita Índice de Rayos Ultravioletas (UV) Index de la EPA, que proporciona pronósticos diarios y por hora de la intensidad de la radiación UV por ubicación, proporciona recomendaciones sobre seguridad durante la exposición al sol, y puede utilizarse tanto en español como en inglés.

Si bien todas las personas corren el mismo riesgo de sufrir daño ocular y cataratas, algunas pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer de piel en función del color de piel, antecedentes de quemaduras solares con ampollas en la primera infancia, la presencia de muchos lunares o antecedentes familiares de

la intensidad de los rayos UV del sol que causan cáncer de piel. Esta práctica aplicación ofrece pronósticos diarios y por hora de la intensidad de la radiación UV por ubicación, proporciona recomendaciones sobre seguridad durante la exposición al sol, y puede utilizarse tanto en español como en inglés.

"La radiación UV afecta a todas las personas, por lo que es muy importante aplicarse filtro solar y consultar la aplicación gratuita UV Index de la EPA para teléfonos inteligentes antes de exponerse al sol", afirmó Michael S. Regan, administrador de la EPA. "Si bien el cáncer de piel es menos frecuente en las personas de tez más oscura, cuando se les diagnostica, tiende a estar en una fase posterior y el índice de supervivencia es mucho menor para las personas de color. En el Día de No Freírse, destacamos el Índice UV, que puede ayudar a todas las personas a prevenir la sobreexposición a la radiación UV al proporcionar sencillos consejos para protegerse mientras se disfruta del tiempo al aire libre".

La Sociedad Americana Contra el Cáncer estima que en 2022 se producirán más de 99,000 nuevos casos de melanoma, el tipo de cáncer de piel más peligroso, como resultado de la sobreexposición a la radiación UV del sol. Se trata de unos 6,000 casos menos que en 2021.

La EPA, el Servicio Meteorológico Nacional y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades trabajan juntos para que el pronóstico del Índice UV esté disponible en Estados Unidos. La aplicación UV Index de la EPA (busque UV Index de la EPA en la Apple App Store o en Google Play) le permite conocer

cáncer de piel. Además, tenga en cuenta que el Índice UV puede ser alto durante todo el año en función de factores como la ubicación, la altitud y las superficies reflectantes como el agua, la arena y la nieve. Para reducir el riesgo de contraer cáncer de piel y sufrir daño ocular, debe hacer lo siguiente:

- Buscar la sombra cuando esté al aire libre durante las horas del mediodía, cuando la exposición a la radiación UV es mayor.
- Usar sombreros de ala ancha, camisas de manga larga, pantalones largos y anteojos de sol envolventes que protejan la piel y los ojos de los rayos UV.

- Aplicarse bastante filtro solar SPF 15+ y volver a aplicarlo con frecuencia.
- Ser consciente de que el agua, la nieve y la arena reflectantes intensifican la exposición a la radiación UV.
- Evitar el uso de camas solares y minimizar los baños de sol.
- Comprobar el Índice UV.

Asegúrese de descargar la aplicación UV Index en su teléfono inteligente, inscríbase para recibir un pronóstico diario del Índice UV por correo electrónico o consulte el Índice UV en línea todos los días en <https://espanol.epa.gov/espanol/pasos-tomar-para-protegerse-del-sol>.

**EL COMITE DEL FESTIVAL DE TEATRO EN LAWRENCE Y EL GRUPO RENOVACION Presentan**

# **EL 10MO FESTIVAL De Teatro En la Ciudad de Lawrence Dedicado a Juan Carlos Mañón**

**Póstumo: Profesor Mario Heredia y las personas fallecidas de Covide-19**

**Desde el Viernes 3 de Junio al 3 de Julio, con la Cena Inaugural y la puesta en escena del monólogo "MUJERES EMPODERADAS" a las 7:30 PM Actriz Invitada HONY ESTRELLA**

**Viernes 3 de Junio 7:30 PM Sábado 4 de Junio 7:30 PM Sábado 11 de Junio, Domingo 12 de Junio, 5:30 PM**

**Sábado 4 de Junio 7:30 PM Domingo 5 de Junio 5:30 PM 7:30 PM**

**Hony Estrella Jenny Blanco Richardson Diaz**

**"Mujeres Empoderadas" "Celosamente Infeliz" "La Señora Alegre" "César Tenemos que Hablar"**

**Sábado 18 de Junio 7:30 PM Domingo 19 de Junio 5:30 PM Domingo 26 de Junio 5:30 PM**

**Viernes 1 de Julio, 7:30 PM**

**"El Último Personaje de Cecilia B." "Mi Mejor Enemiga" "La Sangre de Tingo" "Kairos"**

**Domingo 3 de Julio, 5:30 PM**

**"Bolero"**

**SALON DE ACTOS DE LA IGLESIA EPISCOPAL DE GRACIA 198 GARDEN ST. LAWRENCE MA 01841**

**TICKETS DISPONIBLES EN: IGLESIA EPISCOPAL 198 GARDEN ST 978.682.6003 HIDALGO MULTISERVICES, SO. UNION ST. 978.208.1437 BROTHERS JEWELRY 36 JACKSON ST 978.989.822**

**PRECIO \$50.00 CENA INAUGURAL TODAS LAS OBRAS POR NOCHE: \$20.00**

**INFORMACIÓN 978.902.6285 / 978.682.6003**

# 1st Annual Elevated Thought Arts Festival

"Building Beyond Ourselves" is a week-long hybrid event comprising workshops, panels, open-mics, and performances. From Monday to Friday, programming will be hosted by Elevated Thought both virtually and at our space. The week's events will culminate in an outdoor festival at the Lawrence History Center on Saturday, June 4th 2022. Scheduled live performances by Massachusetts based artists will occur throughout the day, ending in a final showcase.

With curating an experience around the

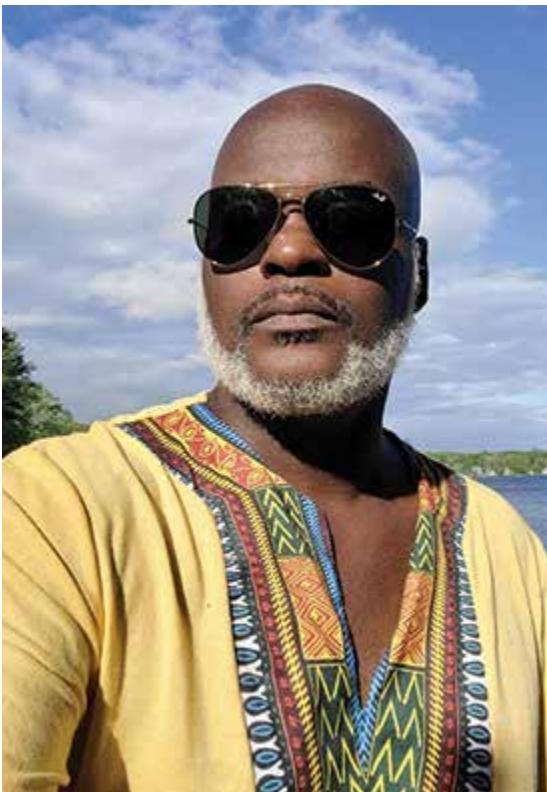
theme "Building Beyond Ourselves," this free, community arts festival is designed to allow the Lawrence community an opportunity to engage in and understand art's liberating power. By bringing together a diverse group of artists from a variety of disciplines, Elevated Thought aim to cultivate a space of learning and celebration through centering art and creation. By making this event free and open to the public, Elevated Thought strives to enable access to art and creativity regardless of one's socioeconomic status.

## Creative Haverhill Poetry Night on June 3rd

The Friday, June 3rd poetry night from 7:00-8:30 pm is featuring an incredibly talented local poet and spoken word artist, Dario Preston! He is a frequent River Bards open mic presenter and has recently published his first novel – Book of Poetik Thought. He is currently a resident of Haverhill who grew up in Lawrence and credits the city for his artistic abilities. He writes every day whether it is a journal entry, music, poetry, skits, or short stories.

Join us in listening to and celebrating poetry and spoken word by Dario Preston and then share some of your own poetry during the open mic portion of the evening. See you there!

This is a free program that will be held in person at HC Media (2 Merrimack St, Haverhill). Registration is not necessary and masks are not required, but strongly recommended.



### FESTIVAL ATTRACTIONS

- Live Performances – A great line-up of live musicians, bands and poets. The event will also feature local DJs including Armani, Axel and IcyFevur.
- Youth Gallery @ Elevated Thought – A collection of work created by the youth apprentices from our 2021-2022 program. Youth will exhibit over 20x pieces of art that range from small and large canvas work, to intimate poetry and intricate photography work.
- Live Art Demos – Amazing art, created live and in-person, featuring Pintora, Ella Inspires, and more!
- Local Vendors – Shop from a great range of handmade, homemade, and homegrown vendors! Stock up on personalized gifts for yourself and others from a range of artisans selling books, jewelry, art prints, skin and hair care, clothing and accessories, resin and clay art, paintings, wellness products and more!
- Health & Wellness Space – Health, wellness, and relaxation are essential parts of community building and care. We want our guests to feel comfortable and supported; the health & wellness space at the event is for folks to unwind, relax and reflect. We will be featuring Colectiva Wellness and Healing along with other community resources. There will be a EMT present for the duration of the event; water will be available to all of our guests free of charge and food trucks will be located nearby with refreshments available for purchase.
- Custom Merch Bar – Custom vinyls and imagery created on the spot to commemorate the event. Guests can layout and design their own custom t-shirt in any way they want and collab on a one-of-a-kind piece of

merchandise with Elevated Thought for this day only.

- Kids' Corner – Create your own mural and paint right on the walls like a real mural artist! Take home your own work of art on a canvas at the Kids Corner.
- Vaccination Clinic – All doses and brands will be available whether you need your first shot or a booster!

### PROGRAMMING IN THE WEEK LEADING UP TO THE EVENT

This year's theme aims to create dialogue surrounding experiences of Merrimack Valley residents' dealing with gentrification, displacement, and on-going oppression. Throughout this week-long celebration we seek to hold and create workshop spaces where folks are able to reflect on their experiences, engage in conversations, and create meaningful art that challenges & pushes beyond our barriers.

Elevated Thought® is an art and social justice 501(c)(3) organization based in Lawrence, MA. Officially founded in 2010, Elevated Thought was born in 2008; an idea that stemmed from a poem and a mural addressing social issues and demanding solutions. The mission quickly followed. Running our first art and social justice based workshop in 2010, our first official mural in 2011, and our first scholarship award in 2012, we have continued to strengthen our mission each year since; serving, inspiring, and building through art.

*\*To ensure community safety is prioritized, we encourage everyone to wear a mask unless eating or drinking.*



# Ciudad de Lawrence Busca Candidatos Calificados para Cumplir con la Diversidad, la Equidad e Inclusión en Departamento de Bomberos de Lawrence

La Ciudad de Lawrence tiene plena intención de buscar agresivamente candidatos calificados que cumplan con los objetivos de DIVERSIDAD, EQUIDAD E INCLUSIÓN de la comunidad. Lawrence no puede darse el lujo de dejar de ser un líder en diversidad, equidad e inclusión, incluso si esto significa romper las tradiciones de contratación obsoletas que ha utilizado esta comunidad y otras comunidades en la Mancomunidad.

Durante décadas, los estudios académicos, gubernamentales y sin fines de lucro han demostrado la importancia de la diversidad, la equidad y la inclusión. Según nuestras observaciones, nuestro Departamento de Bomberos de Lawrence está muy lejos de cumplir con los niveles adecuados de diversidad entre sus líderes. El Departamento de Bomberos de Lawrence cuenta actualmente con treinta y ocho (38) oficiales de bomberos designados a través del sistema de Servicio Civil. En concreto, hay 23 Tenientes, 11 Capitanes y 4 Subjefes. Solo uno (1) de los treinta y ocho (38) puestos de liderazgo, un teniente, está ocupado por un latino.

Con una de las poblaciones latinas per cápita más altas de los Estados Unidos con aproximadamente el 80 %, un (1) latino de cada treinta y ocho (38) oficiales de bomberos es completamente inapropiado. Vivimos en una burbuja si no reconocemos las disparidades en diversidad, equidad e inclusión en nuestro Departamento de Bomberos. Cambiar la tradición no siempre es cómodo, pero permanecer estancado es un perjuicio tremendo para nuestra comunidad.

La Ciudad de Lawrence está sobrecargada con determinantes sociales que impactan de manera desproporcionada las vidas de nuestros residentes y negocios. Esta administración tiene metas claras, integrales y cuantificables para alentar a las empresas a venir a Lawrence y mantener seguros a los socorristas, dar a los residentes una mejor calidad de vida y fortalecer el bienestar de la comunidad.

Las prácticas tradicionales de contratación del Departamento de Bomberos no han seguido el ritmo de la realidad del entorno de trabajo profesional moderno y la necesidad de diversidad e inclusión en la Ciudad. No sorprende que la Comisión de Servicio Civil reciba cientos de apelaciones cada año. El sistema es imperfecto. Los exámenes del Servicio Civil han demostrado ser dispositivos de evaluación defectuosos, especialmente en una comunidad de mayoría y minoría como la Ciudad de Lawrence. Los puntajes de las pruebas y las reglas que rigen la contratación colocan una cantidad desproporcionada de candidatos que no pertenecen a minorías en una ciudad predominantemente latina.

La Ciudad merece diversidad, equidad e inclusión, especialmente en sus funcionarios de mayor rango. Lawrence no está sola. Un número creciente de ciudades en Massachusetts han abandonado el servicio civil porque restringe el grupo de candidatos, lo que genera una falta de diversidad. Framingham, Marlborough, Grafton y Webster han abandonado el sistema. Además, según un artículo reciente en Fire Engineering, en la ciudad de Worcester, un comité de diversidad

recomendó abandonar el sistema. Un estudio realizado por el profesor de derecho de Boston College, Mark Brodin, descubrió que los exámenes del servicio civil perjudican la contratación y el ascenso de candidatos calificados de minorías y que los resultados de los exámenes del servicio civil no pueden predecir el éxito en puestos de seguridad pública, particularmente para los supervisores.

Es muy importante seleccionar y ascender a los empleados en función de su capacidad, conocimientos y habilidades relativas. Reducir el grupo de esos candidatos es el problema. Eso es lo que ha hecho el sistema de Servicio Civil. Necesitamos eliminar las barreras y ser progresistas en nuestro enfoque. Necesitamos hacer cambios que reflejen las necesidades de nuestra comunidad.

Una vez que el Concejo Municipal apruebe el cargo de Asistente de Jefe de Bomberos, la Ciudad puede actuar para fortalecer y reorganizar la prevención de incendios. El sistema actual de designación y contratación carece de incentivos para garantizar que personal especializado mejor capacitado llegue a la prevención de incendios, (2) limita el retorno de la inversión para las personas, lo que desalienta al personal a dedicar tiempo a la capacitación y la acreditación, (3) desafía severamente el reclutamiento y la retención, y provoca una tasa de rotación extremadamente alta que perjudica gravemente la continuidad del negocio.

Si estos problemas no se corrigen, pueden llevar a respuestas públicas lentas y frustrantes a los propietarios que buscan un permiso, nuevos negocios que buscan abrir y residentes que intentan vender sus casas. Una prevención de incendios sólida es fundamental para un departamento que lucha por cumplir con los mandatos existentes para abordar viviendas y edificios seguros y peligros ambientales.

Actualmente, la rama administrativa del Departamento de Bomberos está llamada a realizar inspecciones anuales y trimestrales, inspecciones de materiales peligrosos, permisos del código de incendios, revisión de planes de ingeniería, aprobación en el flujo de trabajo de permisos para nuevos desarrollos, nuevos negocios y permisos de construcción en general, prevención de incendios, educación sobre seguridad de vida, reducción de riesgos comunitarios, desastres/emergencias, manejo de basura y vegetación, alcance comunitario, esfuerzos de reconstrucción y reapertura que se llevan a cabo después de incendios y otras emergencias. Además, durante la mayoría de las emergencias, se llama al personal administrativo para que responda a las operaciones de apoyo, ayude con la logística y realice investigaciones.

No hay un líder dedicado responsable de servir como el único punto de responsabilidad para realizar todas las evaluaciones de necesidades relacionadas con la capacitación, así como el diseño, la coordinación y la evaluación del programa de prevención de incendios. Sin un jefe administrativo dedicado a estas funciones, el departamento no puede mejorar la eficiencia en la prestación de servicios, la consistencia, la rendición de cuentas, la gestión del tiempo, la capacitación y la acreditación para facilitar una toma de

decisiones rápida y receptiva.

Dirigido por el Jefe de Bomberos, el Departamento de Bomberos de Lawrence cuenta con un equipo talentoso, incluidos lugartenientes que se enfocan en la supresión de incendios y respuestas de emergencia. Podría decirse que este equipo tiene más experiencia en estas tareas que cualquier otro oficial de bomberos en todo el país. Aunque ningún sistema es perfecto, la rotación de cuatro lugartenientes ha demostrado ser un sólido sistema de respuesta a emergencias.

Sin perjuicio de lo mismo, el sistema de administración del cuerpo de bomberos se encuentra quebrado sin apoyo adicional. Los lugartenientes no tienen tiempo para hacer el trabajo de un Jefe Administrativo. Sería imposible para los lugartenientes mantenerse al día con los proyectos de construcción, los cambios al código, las revisiones de los planes, los proyectos de reducción de riesgos comunitarios y los programas educativos mientras trabajan en la extinción de incendios. No hay una persona dedicada a organizar capacitación especializada para inspectores, colaborar con propietarios y desarrolladores de negocios, participar en la redacción de subvenciones, mantener asociaciones comunitarias, realizar evaluaciones de capacidad para garantizar respuestas oportunas a las necesidades de la comunidad, recopilar datos de inspección y analizar medidas de desempeño, mejorar resultados y reducir las disparidades.

Desafortunadamente, el sistema del Servicio Civil facilita la colocación de oficiales de bomberos recién ascendidos que históricamente no están dedicados a la rama administrativa del departamento de bomberos y "ofertan" para el cargo en la primera oportunidad que tienen. La prevención de incendios es una puerta giratoria. Construir una prevención de incendios más fuerte reducirá los costos para los dueños de negocios, facilitará los negocios, reducirá el deterioro en la comunidad, mantendrá seguros a nuestros socorristas y residentes y, en última instancia, construirá un Lawrence más fuerte. El proceso de reclutamiento y contratación debe permitirle a la ciudad la flexibilidad que necesita para encontrar candidatos talentosos que puedan fortalecer la longevidad, diversidad y continuidad de la división.

En base a nuestro análisis, con el fin de contribuir al crecimiento de la LFD para servir mejor a nuestra comunidad con servicios de prevención positivos y proactivos, concluimos que el cargo de asistente a Jefe de Bomberos, debe estar alejado del servicio civil, de cualquier sindicato y designado por el Alcalde.

## Comité: Worcester (MA) debería dejar el examen de servicio civil

Algunos representantes de los empleados de seguridad pública han dicho que el examen del Servicio Civil de Massachusetts sigue siendo una herramienta útil para la contratación y que optar por no participar no sería la bala de plata para abordar las disparidades de contratación.

Un estudio realizado por el profesor de derecho de Boston College, Mark Brodin, descubrió que los exámenes del servicio civil perjudican la contratación y el avance de candidatos calificados de minorías y que los resultados de los exámenes del servicio

civil no pueden predecir el éxito en puestos de seguridad pública, particularmente para los supervisores.

Según los datos proporcionados al comité, 43 de los 410 empleados del Departamento de Bomberos y 93 de los 488 empleados del Departamento de Policía son minorías.  
<https://www.fireengineering.com/leadership/committee-worcester-ma-should-leave-civil-service-exam/#gref>

Lo que significa comprometerse realmente con un departamento de bomberos diverso e inclusivo. El servicio de bomberos estadounidense anuncia tradiciones orgullosas y un servicio orgulloso a las comunidades a las que sirven sus miembros. El mundo es diverso y también lo son nuestras comunidades. Ser capaz de tener una organización que represente la diversidad de su comunidad mejora la conexión, la credibilidad y la confianza que la comunidad tiene con sus socorristas.

Sin embargo, ¿por qué las organizaciones de bomberos, en general, no coinciden con la demografía de sus respectivas comunidades? La estadística del informe de la NFPA de que el 82 % se identifica como blanco (no hispano) es notable.

<https://www.firerescue1.com/diversity/articles/what-it-means-to-really-commit-to-a-diverse-and-inclusive-fire-department-PT8hopTCI8SNs0zX/>

## De la Tendencia a la Transformación: DREI y el Servicio de Bomberos

Dicho esto, "una clara necesidad de diversificar" no debe ser el objetivo final. El servicio de bomberos en los Estados Unidos debe mirar más allá de la diversidad y hacia la construcción de una cultura que sea tanto equitativa como inclusiva.

No demostrar entusiasmo desde la parte superior de la organización. El entusiasmo de los líderes puede ser contagioso en toda la organización, y es importante que las palabras que se pronuncian coincidan con las acciones que se toman.

<https://www.firehouse.com/careers-education/article/21220946/from-trend-to-transformation-drei-and-the-fire-service>

Reclutamiento para la Diversidad y la Inclusión en Cuerpos de Policía y Bomberos Locales. Los gobiernos locales de todo el país están luchando para atraer a más personas de color y mujeres a los campos de seguridad contra incendios y aplicación de la ley. Algunos líderes de la ciudad encargados de aumentar la diversidad ven barreras incrustadas en los sistemas de servicio civil. Estos sistemas pueden requerir que solo los mejores puntajes obtengan una oportunidad para los trabajos, mientras que otros pueden otorgar más puntos a los veteranos militares que a aquellos que se criaron en la comunidad y pueden brindar la diversidad que tanto necesitan.

Aquellos que analizan estos temas de cerca citan el compromiso del liderazgo, el reclutamiento dirigido, los mensajes y diferentes sistemas como métodos para aumentar la diversidad en los departamentos de policía y bomberos.

<https://www.nationalcivicleague.org/ncl-article/recruiting-for-diversity-and-inclusion-in-local-police-and-fire>

# City of Lawrence Pursuing Qualified Candidates to Meet Diversity, Equity, and Inclusion in the Lawrence Fire Department

The City of Lawrence has full intention of aggressively pursuing qualified candidates that meet the Diversity, Equity, and Inclusion goals of the community. Lawrence cannot afford to walk away from being a leader in Diversity, Equity, and Inclusion, even if this means breaking the out-of-date hiring traditions that this community and other communities in the Commonwealth have used.

For decades, academic, government, and nonprofit studies have shown the importance of Diversity, Equity, and Inclusion. Based on our observations, our Lawrence Fire Department is falling far short of meeting appropriate levels of diversity among its leaders. The Lawrence Fire Department is currently staffed with thirty-eight (38) fire officers appointed through the Civil Service system. Specifically, there are 23 Lieutenants, 11 Captains, and 4 Deputies Chiefs. Only one (1) of the thirty-eight (38) leadership positions, a lieutenant, is held by a Latino.

With one of the highest Latino populations per capita in the United States at approximately 80%, one (1) Latino out of thirty-eight (38) fire officers is entirely inappropriate. We live in a bubble if we do not recognize the disparities in Diversity, Equity, and Inclusion in our Fire Department. Changing tradition is not always comfortable but staying stagnant is a tremendous disservice to our community.

The City of Lawrence is overburdened with social determinants disproportionately impacting the lives of our residents and businesses. This administration has clear, comprehensive, and quantifiable goals to encourage businesses to come to Lawrence and keep first responders safe, give residents a better quality of life, and strengthen the community's wellbeing.

The Fire Department's traditional hiring practices have not kept pace with the reality of the modern professional work environment and the need for diversity and inclusion in the City. It's no surprise that the Civil Service Commission receives hundreds of appeals each year. The system is imperfect. Civil Service examinations have proven to be flawed assessment devices, especially in a majority-minority community like the City of Lawrence. The test scores and the rules governing hiring place a disproportionate amount of non-minority candidates in a predominantly Latino City.

The City deserves diversity, equity, and inclusion, especially in its higher-ranking officials.

Lawrence is not alone. A growing number of cities in Massachusetts have abandoned civil service because it restricts the pool of candidates, leading to a lack of diversity. Framingham, Marlborough, Grafton, and Webster have all left the system. In addition, according to a recent article in Fire Engineering, in the City of Worcester, a diversity committee recommended leaving the system. One study by Boston College law professor Mark Brodin found that civil service exams hurt the hiring and advancement of qualified minority candidates and that civil service exam results could not predict success in public safety positions, particularly for supervisors.

Selecting and advancing employees

based on their relative ability, knowledge, and skills is very important. Narrowing the pool of those candidates is the problem. That's what the Civil Service system has done. We need to remove barriers and be progressive in our approach. We need to make changes that reflect our community's needs.

Once the Assistant Chief position is approved by the City Council, the City can move to strengthen and reorganize Fire Prevention. The current appointment and hiring system lack incentives to ensure better-trained specialized staff comes to fire prevention, (2) it limits return on investment for individuals, discouraging personnel from dedicating time to training and credentialing, (3) it severely challenges recruitment and retention, and causes an extremely high turnover rate that severely impairs business continuity. If these problems are not corrected, they can lead to slow, frustrating public responses to property owners looking for a permit, new businesses looking to open, and residents trying to sell their homes. A strong Fire Prevention is critical to a department struggling to meet existing mandates to address safe housing and buildings and environmental hazards.

Currently, the administrative branch of the Fire Department is called upon to conduct annual and quarterly inspections, hazardous materials inspections, fire code permitting, review of engineered plans, approval in permitting workflow for new development, new business and building permits in general, fire prevention, life safety education, community risk reduction, disaster/emergency, trash and vegetation management, community outreach, rebuilding and reopening efforts taking place after fires and other emergencies. In addition, during most emergencies, administrative staff are called upon to respond to support operations, assist with logistics, and conduct investigations.

There is no dedicated Chief responsible for serving as the single point of responsibility for conducting all needs assessments relative to training, as well as program design, coordination, and evaluation of Fire Prevention. Without an administrative chief dedicated to these duties, the department cannot improve efficiency in the delivery of services, consistency, accountability, time management, training, and credentialing to facilitate quick and responsive decision making.

Led by the Fire Chief, the Lawrence Fire Department has a talented team, including Deputies that are focused on fire suppression and emergency responses. This team is arguably more experienced with these tasks than any other fire official across the nation. Although no system is flawless, the four-deputy rotation has proven a robust emergency response system.

Notwithstanding the same, the fire department administration system is broken without additional support. Deputies do not have time to do the work of an Administrative Chief. It would be impossible for Deputies to stay up to date with building projects, changes to the code, plan reviews, community risk reduction projects, and educational programs while

working in Fire Suppression. There is no dedicated individual to organize specialty training for inspectors, collaborate with business owners and developers, participate in grant writing, maintain community partnerships, conduct capacity assessments to ensure timely responses to the community needs, collect inspection data, and analyze performance measures, improve outcomes, and reduce disparities.

Unfortunately, the Civil Service system facilitates placements of newly promoted fire officials who historically are not dedicated to the administrative branch of the fire department and "bid out" of the office the first chance they get. Fire Prevention is a revolving door. Building a stronger Fire Prevention will reduce the costs to business owners, facilitate business, reduce blight in the community, keep our first responders and residents safe and ultimately build a stronger Lawrence. The recruiting and hiring process must allow the city the flexibility it needs to find talented candidates who can strengthen the longevity, diversity, and continuity of the division.

Based on our analysis, in order to contribute to the growth of the LFD to better serve our community with positive and proactive prevention services, we concluded that the position of the Deputy Fire Chief, should be one away from civil service, any union and appointed by the Mayor.

## Committee: Worcester (MA) Should Leave Civil Service Exam

Some representatives for public safety employees have said the Massachusetts Civil Service exam remains a useful tool for hiring and that opting out of it would not be the silver bullet in addressing hiring disparities.

One study by Boston College law professor Mark Brodin found that civil service exams hurt hiring and advancement of qualified minority candidates and that civil service exam results could not predict success in public safety positions, particularly for supervisors.

According to data provided to the committee, 43 of 410 Fire Department employees and 93 of 488 Police Department employees are minorities.

<https://www.fireengineering.com/leadership/committee-worcester-ma-should-leave-civil-service-exam/#gref>

What it means to really commit to a

diverse and inclusive fire department

The American fire service heralds proud traditions and prideful service to the communities its members serve. The world is diverse and so too are our communities. Being able to have an organization that represents the diversity of your community enhances the connectedness, credibility and trust the community has with its first responders.

However, why do fire organizations, in general, not match the demographics of their respective communities? The NFPA report statistic that 82% identify as white (not Hispanic) is noteworthy.

<https://www.rfirerescue1.com/diversity/articles/what-it-means-to-really-commit-to-a-diverse-and-inclusive-fire-department-PT8hopTCl8SNs0zX/>

## From Trend to Transformation: DREI and the Fire Service

That said, "a clear need to diversify" must not be the ultimate goal. The fire service in the United States must look beyond diversity and toward building a culture that's both equitable and inclusive.

Failing to demonstrate enthusiasm from the top of the organization. Leaders' enthusiasm can be contagious throughout an organization, and it's important that the words that are spoken match the actions that are taken.

<https://www.firehouse.com/careers-education/article/21220946/from-trend-to-transformation-drei-and-the-fire-service>

Recruiting for Diversity and Inclusion in Local Police and Fire Departments.

Local governments nationwide are wrestling with how to bring more people of color and women into the fire safety and law enforcement fields. Some city leaders charged with increasing the diversity see barriers embedded in the civil service systems. These systems may require that only the top few scores get a shot at the jobs, while others may give more points to military veterans than those who were raised in the community and might bring much needed diversity.

Those who look at these issues closely cite leadership commitment, targeted recruitment, messaging, and different systems as methods to increase diversity in police and fire departments.

<https://www.nationalcivicleague.org/ncr-article/recruiting-for-diversity-and-inclusion-in-local-police-and-fire-departments/>

## Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

**PET WASTE IS OUR PET PEEVE**

**DO!**

- Pet waste contains twice as much bacteria than human waste.
- This bacteria, along with nutrients and other pollutants, can end up in our waterways. These pollutants can cause hazardous water quality issues for fish, pets, and swimmers.
- Dangerous algae blooms.
- High bacteria levels.
- Unsafe swimming conditions.

**DON'T!**

Do your DOOZY to preserve our waters! Bag your pet's waste. Choose or it is the proper receptacle.

Our Water, Our Future, Ours to Protect